

کردهیا داخواییی د زمانی کوردیدا ل دویف مودیلا (بلوم-کولکا و ئولشتاین)ی

شیرزاد سهبری عهلی

کۆلیژا پهروهردا بنیات، زانکویا دهۆک، ههریما کوردستانی - عێراق.

<https://doi.org/10.26436/hjuoz.2020.8.1.570>

به لافکر: 2020/03

وه رگرتن: 2019/12 په سه ندرن: 2020/01

پۆخته:

داخوایی کردهیه ک ژ کردهیین ئاخفتنی و په یوه ندی ب پراگماتیکا زمانیفه ههیه و پۆلهکی کارا و ئهکتیف د ناف بوارئ کردهیین ئاخفتنیدا ههیه. ئهف فهکۆلینه ب نافونیشان (کردهیا داخواییی د زمانی کوردیدا)یه، کول دویف مودیلا (بلوم-کولکا و ئولشتاین)ی هاتییه ئهجامدان، کو تیدا هول هاتییه دان، بهیته دیارکرن، کا خه لکی گۆفهره بههدینی ل دویف هندهک ههلوپستین دیارکرئ چهوا داخوایییان دکن و پاشی داتا و دهربرینن ئهوان هاتییه پۆلینکرن کا سه ر ب کیژ ستراتیجیه تانفه و ل دویف شیوازی ئاماری پۆزهیا ههر ههلوپستهکی کا کیژ ستراتیجی بکارهیانه هاتییه دیارکرن. ئارمانجا سه رهکی ژ ئهفی فهکۆلینی ئهوه، بهیته دیارکرن، کا خه لکی گۆفهره بههدینی چهوا داخوایییان دکن و کیژ ستراتیجیه تان بکاردهینن. ئهف فهکۆلینه ژ بلی پیشهکی و ئهجامان ژ دوو پشکان پیکههیت. پشکا ئیکی ب نافونیشان: (کردهیین ئاخفتنی و کردهیا داخواییی)، کو تیدا ب شیوهکی گشتی بهحسی تیگههیی کردهیین ئاخفتنی ب گشتی و تیگههیی کردهیا داخواییی ب تاییه تی هاتییه کرن. پشکا دووی یا تاییه ته ب (مه رج و ستراتیجیه تی داخواییی)، کو تیدا باس ل مه رج و ستراتیجیه تی داخواییی و پراکتیکرنا ئهوان ل سه ر ئاخفتنا گۆفهره بههدینی ل دویف هندهک ههلوپستین دیارکرئ هاتییه کرن.

په یقین سه رهکی: کردهیین ئاخفتنی، فه رمانکرن، ئاراسته کرن، ستراتیجیه تی داخواییی.

1. پیشهکی

1.1. نافونیشانی فهکۆلینی:

ئهف فهکۆلینه ب نافونیشان (کردهیا داخواییی د زمانی کوردیدا)یه، کو تیدا هول هاتییه دان بهحسی کردهیا داخواییی و چهوانیا پیشکیشکرنا داخواییا ل دهف ئاخفتنکه رین گۆفهره بههدینی بهیته کرن، کول دویف مودیلا (بلوم-کولکا و ئولشتاین)ی پراکتیک ل سه ر ستراتیجیه تی بکارهاتی هاتییه ئهجامدان.

2.1. گرنگیا فهکۆلینی:

گرنگیا ئهفی فهکۆلینی د ئهفان خالاندایه: ا- کردهیا داخواییی جههکی گرنگ د ناف بوارئ کردهیین ئاخفتنیدا ههیه ئهفه ژلایهکیفه و ژلایهکی دیفه ئهف کرده ب شیوهکی دیار و ئاشکه ر د پرۆسیسا په یوه ندرینیدا بکاردهیت و پشتبه ستن ل سه ر دهیته کرن.

ب- ل دویف زانیارییین مه، ب کوردی و ل دویف مودیلا نافهبری چ فهکۆلینن ئهکادیمی ل سه ر کردهیا داخواییی ژ پوانگهها پراگماتیکیفه نه هاتییه ئهجامدان.

3.1. داتا و که رهستی فهکۆلینی:

داتا و که رهستی فهکۆلینی بریتییه ژ وه رگرتنا ئاخفتنی ژ (50) ئاخفتنکه رین خه لکی گۆفهره بههدینی ل دوو دیارکرنا دیتنین خۆ ل سه ر چه ند هه لوپستین دیارکرئ.

4.1. ریبا ز و مودیلا فهکۆلینی:

ئهف فهکۆلینه ل دویف مودیلا (بلوم-کولکا و ئولشتاین)ی هاتییه ئهجامدان بو دیارکرنا ستراتیجیه تی داخواییی، ل گه ل په نابرن بو هندهک ستراتیجیه تی دی، کو ئاخفتنکه رین گۆفهره بههدینی د به رسفین خۆدا بکارهینانینه و بو دیارکرنا پۆزهیا ستراتیجیه تی بکارهاتی په نا بو شیوازی ئاماری هاتییه برن.

5.1. پرسیارین فهکۆلینی:

ئهف فهکۆلینه هه ولدهت به رسفی ل سه ر ئهفان خالین ل خواری بکه ت:

ا- ئه ری ئه خفتنکه رین گۆفهره بههدینی ب ته مامی بو هه لوپستین هه لبژاتی په یوه وا مودیلا (بلوم-کولکا و ئولشتاین)ی دکن؟

ب-د هر هه لويسته کي ديار کريدا چ ستراتيجه تين داخوازيي هاتينه بکارهينان؟

6.1. نافه روکا فه کوليني:

ئه فه کولينه ژبلي پيشه کي و نه نجامان، ژ دوو پشکان پيکدهيت. پشکا نيکي ب نافونيشان (کرده يين ئاخفتني و کرده يا داخوازيي)، کو هه فان بابه تان ب خوڤه دگريت: (کورتبه ک ل دور تيورا کرده يين ئاخفتني)، (تئگه هي کرده يا داخوازيي)، (داخوازي و هکو کرده يا ئاخفتني)، (جوړين داخوازيان)، (داخوازي و تيورا پيرگرتني)، (داواکر و فرمان وه کو کرده يين داخوازيي)، (ناراسته کرن و کرده يا داخوازيي)، (شيوه و کرده يين داخوازيي). پشکا دووي ب نافئ (مهرج و ستراتيجه يين داخوازيي)، کو به حسي هه فان بابه تان دکه ت: (مهرجين ب جهينانا داخوازيي)، (موديلا (بلوم - کولکا و ئولشتاين) ي بو داخوازيي)، (ستراتيجه يين داخوازي کوني د زمانئ کورديدا).

2. کرده يين ئاخفتني و کرده يا داخوازيي

1.2. کورتبه ک ل دور تيورا کرده يين ئاخفتني:

ئيک ژ فه کوليني گرنگ د هه في بيافيدا کو گرنگي ب کرده يين ئاخفتني دايه، فه کولينا زانا ((J. L. Austin)) ييه، هه في زاناي ل سالا (1962) ئ گرنگيه کا زور ب لايه ني درکندن و واتايي دايه. پاشي قوتابيهي هه في ((J. R. Searle)) ل سالا (1979) ئ هه في تيوره پيشفه برييه و داهينان تيدا نه نجامداهيه و راسته کرييه، ئانکو ((Searle)) ي لايه ني تيوري د هه في بابه تيدا پتر پيشفه برييه و داهينان د تيورا ماموستايي خودا نه نجامداهيه، ((Searle)) د هه في باوره يدايه ئاخفتنا مروفي تا راده يه کي زور کرده يين ئاخفتني يين نه نجامداني تيدا هه نه. (Huda & Dunia, 2008, 3) ئانکو هه دهربريني ب شيوه يي داخوازي دهينه پيشکيشکرن پيرزانيين په سه ن و راست و دروستن و وه سف تيدا نينه.

کرده يين ئاخفتني يه که يين سه ره کينه د کريارا په يوه نديکرنيدا، ئانکو هه گوئنا مروفي مه رهم پي هه في دئ دهربريت، زيده باري هه في چه ندئ دفتت مروف جياوازيي بکه ت د نافه را هه گوئنا ئاخفتنکري مه رهم پي هه في و هه تيگه هشتنا ل ده فه گوهداري په يدا دببت. زيده باري هه و ياسايين کونترول هه فان ره گه زان دکه ن. (Leech and Short, 1981, 190 - 193) ئانکو هه دهوروبه ري کرده يا داخوازي ژ ئاخفتنکري بو گوهداري دهينه ناراسته کرن و هه مه رها ئاخفتنکري ژ هه في کرده يا داخوازي هه في، ل دويف دهوروبه ري ئاخفتني ئاشکرا دببت. ئانکو ئاخفتنکري هه ولدده ت ل دويف شيانين خو کونترول کاودانان بکه ت.

ئيک ژ تيگه هين گرنگ هه وين واتايا کرده يا درکندن ب دهوربه ريغه گريده ت، تيگه هي کرده يا ئاخفتني يا زانا ((ئوستن)) ييه کو هه في هه تيگه هه پيشفه برييه. هه روه سا قوتابيهي هه في (سرل) ي هه فه تيگه هه پتر ئيخستيه به ره کوليني و داهينان تيدا نه نجامداهيه، زمانان پتر د هه في باوره يدايه، کو (سرل) ي پتر تيورا ماموستايي خو پيشفه برييه و داهينان و ريکخستن تيدا نه نجامداهيه. تيورا (سرل) ي ب شيوه يه کي به رته تيورا (ئوستن) ي به ره فه هندبه دچيت، کو ئاخفتنا مروفي ب شيوه يه کي نورمال کرده يين ئاخفتني يين نه نجامداني تيدا هه نه (Huda & Dunia, 2008, 3) ((سرل)) د هه في باوره يدايه کارتیکرنا درکندن ل سه ره وه وشتي ئاخفتنکري و گوهداري دابه شدبته سه ر سي کرده يين ئاخفتني دببت، هه وژي ب هه في رهنگي:

1- ل ده مي درکاندنا په يف و رسته يان ل فيري کرده يا ئاخفتني دهينه به ره مهينان.

2- نه نجامدانا کرده يين ئاخفتني د گوئنا و په يف و رسته ياندا دياردين، ئانکو هه گر گوئن نه ببت کريار ژي ب ده سته نه اهيته.

3- کرده يين ئاخفتني يين نه نجامداني، ب ريکا ئاخفتني هه فه کرده يه جبه جيددين، ئانکو کارتیکرنا هه في کرده يا ئاخفتني ل سه ره گوهداري ديار دببت. (Searle, 1979, 17)

(سرل) بو روهنکرنا ئاخفتنا خو، هه في نمونه يي دهينيت: (ميشه ک يا د سويا مندا هه في.) مه به ست ژ هه في ئاخفتني هه وه کو:

1- راکه هانده ئانکو ((دهنگ + واتا)) هه فه ژي دبته واتايا سيمانتيکي.

2- مه به ستا دوويي پراگماتيکا هه في گوئنييه، ئانکو ئاخفتنکري نه رازييون و گازنده يا خو دگه هينيه گوهداري.

3- مه به ستا سيي ژ هه في ئاخفتني بو کارتیکرني هاتيه ناراسته کرن، ئانکو تا چ ريژه ئاخفتنکري شيايه کاريگه ريي ل ده فه گوهداري دروست که ت و ل دويف هه في چه ندئ گوهدار ژي يان دئ داخوازا ليبوريني که ت يانژي دئ هه يته سزادان. (Searle, 1979, 17)

(سرل) کرده يين ئاخفتني ل ژير پينچ خانه يان دابه شدکه ت، هه وژي:

1- جه ختکرن: ئاخفتنکري نه چار دکه ت بو نه نجامدانا کرياره کا راست و دروست ل دويف هه و واتايا هاتيه دهربرين.

2- ناراسته کرن: هه فه ژي هه وان هه وان ب خوڤه دگريت هه وين ئاخفتنکري پي رادببت، پيخه مه ت پيرابوونا گوهداري داکو کرياره کي بو ئاخفتنکري نه نجامده ت. وه کو (پييدان ، پيشنيار) ... هتد.

3- کرده يين نه نجامداني: ئاماژه دده نه پيگرييان، وه هه ره شه کرن، ترساندن، پيشکيشکرن... هتد.

4- دهربرين: هه فه کرده يين ئاخفتني د هه لويسته کي راست و دروستدا به ره مهدين. وه کو سوپاسي، ليبورينخوازتن... هتد.

5-پاڅه هاندن: څه څي پيڅه گړيدانه د ناقبه را واتييا څاخفتني و ژيواريډا، څه څه بو نمونو د کاودانين وهک دست ژ کاربه رډان، په سه ندرکني... هند دهرکه څيت. (Searle, 1979, 12 - 20)

2.2. ټيگه څي کرده يا داخوازييي:

داخوازي و فه رمانکرن دوو کرده بيڼ زمانينه، کو نيژيکيوونه ک د ناقبه را څه وانداهه به، په لي ب چهند پيگان ژيکچودا ډبن. وهکو: ا-ب پيکا څاوازي و وده وروبه ري، کو مه به ست و کرده يا پرسته يي ديارديت، کا داخوازييه يان فه رمانکرنه.

ب-ب پيکا هاتنا هنده ک فوپم و په يغان ل ده ستپيکا پرسته يا داخوازي، کو دبيته څه گهر ژ پرسته يا فه رمانکرنې جودا ببت. څه فجا فوپم و په پيڅني ل ده ستپيکا پرسته يا داخوازييي ده يته بکاره ينان. وهکو: (دخوازم، داخوازکرن، بيژه حمه ت، ژکه ره ما خو، څه گهر، خوزي... هند). وهکو:

-بيژه حمه ت دهرکه څي بگره. (داخوازييه)

-دهرکه څي بگره. (فه رمانکرنه)

سه باره ت پيڼاسه يا کرده يا داخوازييي، زانايين زماڼي ب چهند شيوه يه کان پيڼاسه کريه. وهکو:

1=(تروسبورگ) د څه کولينا خوډا سه باره ت پيڼاسه يا کرده يا داخوازي د بيژيت: داخوازي کرياره کا څه نجامدانيه، څاخفتنکه ري دڅيت په يامه کي بگه هينته گوهداري، نافه روکا په يامي څه وه کو کرياره کي د بهرزه ونديا څه ويډا څه نجامده ت و د بيژيت څه څ کرده يا څه نجامداني يا داخوازي د ببت بو خزمه تين نه زماڼي ببت، وهکو داخوازکرن بو څه نجامدانا کرياره کي، يانژي داخوازييه کا زماڼي ببت، وهکو داخوازکرن ژ پيڅه مه ت ب ده ستفه هينانا زانبارييان. تروسبورگ دبه رده وامبيډا د بيژيت چ سنورين څه بر د ناقبه را جوړين کرده يا داخوازي نين، چونکي داخوازي د نافه روک و راستيا خوډا د ببته پيشنيار، څاموژگاري، هوژداريکرن يان ترساندن... هند. وهکو: ا-ته څا ريشه ک بو کورترکنا گياي هه يه. ((داخوازي)).

ب-څه ري هزه کا باش نينه، تو گياي کورتيکه ي. ((پيشنيار))

ج-څه ز د څه وي باوه ريډامه باشتره بو ته تو گياي کورتيکه ي، به ري گه له ک د ريژ ببت. ((څاموژگاري))

د-څه گهر تو گياي کورتيکه ي، څه ز پاره ي نادمه ته . ((هوژداري)). (Trosborg, 1995, 143)

2-(ئيليس) سه باره ت پيڼاسه يا داخوازييي د بيژيت: داخوازي بريتيه ژ هه ولدانه کي، کو ژ په څي څاخفتنکه ريڅه ده يته څه نجامدان، ډاکو وه ل گوهداري بکه ت کاره کي بکه ت يان رابوه ستيت، کو څه وي کاري نه که ت و څه څ کرده گرنگن بو څاخفتنکه ري و ته کليفرکرن بو گوهداري. (Ellis, 1994, 167)

3-(براون و ليفسن) ل ډور داخوازييي د بيژن: داخوازي کاتيگوره، وهکو کرده يه کا څا رسته کرييا نه ريڼي بو روويي گوهداري ده يته

څمارتن، چونکي څاخفتنکه ر خو ل سره گوهداري ده پيڼيت وه لي دکه ت، کو کاره کي بکه ت خو څه گهر ب دلي گوهداري ژي نه ببت. (Brown and Levinson, 1987, 79)

ژ څه نجامي څه څان پيڼاسه بيڼ ل سره ري دگه هينه هندي، کو داخوازي کرده يه کا څاخفتنيه، کو په نه کي ژ څاخفتنکه ري دخوازيت بو هندي ډاکو گوهداري هانده ت، کو کاره کي څه نجامده ت يان گوهداري به ره څ څارمانجه کا ديارکري څا رسته بکه ت.

3.2. داخوازي وهکو کرده يا څاخفتني:

داخوازي وهکو کرده يا څاخفتني ل دويښ څه کولينيڼ به ري، وهکو به شه کي گشتي د سه ره ده ري و شيوازي زماڼيدا دهرکه څيت، څانکو ل دويښ چالاکيا زماڼي يا گشتي دهربرين ژي ده يته کون، څه څه ژي گړيداي په فتارا مروڤي يا که سايه تي يا نافخوييه و ل دويښ دابونه ريڼيڼ جفاکي گوهورين ب سه ردا ده يت.

ژ گه له ک لايانه څه کولين ل سره کرده يا څاخفتني ((داخوازي)) هاتيه کون، وهکو لايه نين پرسته سازي، واتاسازي، پراگماتيک، زمانفانييا جفاکي... هند و څه کي څه وي يي سياقي هاتيه ده ستنيشانکون، څانکو زارافي داخوازي ل ژير چهند خانه يين جودا هاتيه دابه شکر، ب څه وي په ننگي کو پتر واتايه کا څه ريڼي دده ت و ژ واتايه نه ريڼي دوير دکه څيت، څانکو کاري داخوازي ژ که سه کي بو که سه کي يان چهند که سان ده يته څا رسته کون و څه څه پروسيسه د بهرزه وهنديا که سي څاخفتنکه ردايه. هه ر دوو کاريڼ فه رمان و داخوازي، گوتن و څا رسته کون څه وان ژ جفاکه کي بو جفاکه کي دي ده يته گوهورين، چونکي هه ر جفاکه کي دابونه ريڼي و په وشنبيرييه کا جياواژ ژ جفاکه کي دي هه يه، څه څه دابونه ريڼيڼ د نافه کله توورين جودادا کارتيکرنه کا مه زن ل سره تاکه که سين د نافه څه وي جفاکيدا دژين هه يه و تا راده يه کي مه زن کونترول په فتاريڼ مروڤي دکن، فه رمان و داخوازي وهکو کرده بيڼ څاخفتني ل دويښ پله يا که سي څاخفتنکه ر و که سي گوهدار ده يته گوهورين، چ څه څه پله يه کومه لايه تي، سه ربازي، کارگيري... هند ببت، هه روه سا ل دويښ ته مه ني ژي څه څه کرده يه جياواژن. بو نمونو څا رسته کون څاخفتني ژ بابي بو کورپي فه رمانه، نه کو داخوازييه، ب کورتي داخوازي هه وله که ژلايي څاخفتنکه ري ده يته کون، ژ پيڅه مه ت پاريزکون گوهداري بو څه نجامدانا کاره کي. (Green, 1975, 3)

څه و څاخفتنکه ري ب کرده يا داخوازييي رادببت، چ ده ستهلالات نينه، يانژي وه سا خو دياردکه ت کو چ ده ستهلالات ل سره گوهداري نينه. هه روه سا د نافه څه وان جفاکاندا، څه ويڼ کو راده يي پيژگرتني ل ده څ څه وان بهرزه، څه فجا ل ده څه څه وان ژ پيڅه مه ت څه نجامدانا کرياره کي ژلايي که سه کيفه، کرده يا داخوازي ده يته بکاره ينان. (Green, 1975, 3)

په وشه نښريياندا هه په. په وشه نښري و جفاک کاريگه ريبي ل سهر پيکا ب جههينانا داخوآزيان د زمانيدا دکه ن. هه روه سا ب فوږم و شپوه ييښ جياوازيښ زماڼي دشياندايه بهيته وه سفکرن Blum-Kulka (1985, 118).

ل دوماهيکي پيدفييه ډاډه يي ب ډه وي چهندي بدهين، کو زارافي داخوآزي ل دهف زانايان هه ر ټيک ژ ډه وان ب شپوه يه کي ډايه نياسين و پولينکرييه. ب ډه في رهنگي ل خواري ديارکري:

1- (نوستن) ي ټيخستيه د بن کرده ييښ بياردانديدا-
Excercises (Austin, 1962, 150).

2- (سپړل) ي دانايه د بن زارافي کرده ييښ ډاډسته کرنديدا-
Directives (Searle, 1979, 13).

3- (باک و هارمش) داخوآزيي دکه نه ډاډه شکره کا لقي ژ ډاډسته کرني. (Back & Harnish, 1974, 48)

4.2. جوړين داخوآزيان:

ب شپوه کي گشتي داخوآزي ډاډه شي چهندي جوړان دبن. وه کو:

1- داخوآزکرن ژ پيخه مه ت ب ده ستفه هينانا زاناياريان:

دفيړيدا ډاخفتنکري حه زا زانينا زاناياريان هه په، چونکي ډه داخوآزيي ژ ډه نجامي ډه في چهندي دکه ت و دقيت زاناياريان ب ده ست خوڤه بيخيت، چونکي ډه وي زاناياري ل سهر ډه وي ډاډه تي نين و دقيت ډه وي چهندي بزانيت، له و داخوآزا ډه وي چهندي دکه ت. وه کو:

- ده مژميږ چهندي؟

- سينه ما ل کيفه يه؟

2- داخوآزکرن ژ پيخه مه ت ډه نجامدانا کرياره کي:

ډه ف جوړه جودايه ژ جوړي دي، چونکي ډاخفتنکرن ل فيري داخوآزيي ناکه ت، پيخه مه ت نه زانينا زاناياريه کي، به لکو ل ده ف ډه وي زاناياري يا دياره و ډه وي دقيت ډه وي زاناياريان زانراو بهيته جبهه جيکرن. وه کو:

- دي شبي ديواړي خو ويڤه تر ډاډاډه کي.

- کارگه هان بو گه نجان فه بکه ن.

ډه ف هه ر دوو جوړين داخوآزيي ييښ ل سهر ي ديارکري، دناڤ خوډا ډاډه شي چهندي جوړين دي دبن، وه کو داخوآزکرن ژ پيخه مه ت هاريکاريي، داخوآزکرن ژ پيخه مه ت ب ده ستخنيستنا پيژانينان، ژ پيخه مه ت ديارکرن مه رهم و مه به ستان، بو ديارکرن هه فسوزيبي ... هتد. (Sifianou, 1992, 121 - 122)

3- داخوآزييا راسه وخو:

د ډه في جوړيدا داخوآزي ب شپوه کي ډاشکه را و راسه وخو ژلايي ډاخفتنکه يڤه ژ گوهداري ده يته کرن. د ډه في جوړي داخوآزييډا ريژگرن کيتره ژ جوړي نه راسه وخو، چونکي داخوآزي ب شپوه کي

(نوستن) سه باره ت کرده يا ډاخفتني يا داخوآزيي ډاډه ب کرده ييښ ډاخفتني ډه ويښ ډاډه دده نه ډه نجامدانا کرياره کي دکه ت و ل بن ډه في چهندي پوليندکه ت. (Austin, 1962, 150)

(سپړل) سه باره ت کرده يا داخوآزيي ډاډه ب پاسپاره و ډاډسته يان دکه ت و ل ژير ډه فان نافان ډاډه شکه ت. (Searle, 1979, 13)

(سپړل) د ډه وي ډاډه ريډايه، کو مروڤ د ډاخفتنا خوډا هه ولده ت کرده ييښ ډاخفتني به ره مه بينيت. وه کي گوټنا رسته ييښ راگه هاندن يان دانا فه رمانا يان داخوآزا ژيوه رگرتنا پيژانينان... هتد و ډه ف کرده ييښ ډاخفتني ب شپوه يه کي گشتي رهنه گه بهينه پويدان و مروڤ دشيت ل دويڤ هنده ک ياساييښ ده ستنيشانکري ډه فان کرده يان جيبه جيکه ت. (Searle, 1969, 16)

(جسپرسون) هه مي گوټنيښ کو ډارمانجا ډه وان کارتيکرن بيت ل سهر ډاره زووييښ گوهداري پيخه مه ت ډه نجامدانا کرياره کي، بيي گوهدان ب شپوه ييښ ډه وان ييښ ريژماني، کو ډه و گوټن ل ژير ډاډه تيښ داخوآزي و ډاواکرن ډه يته پولينکرن. ډه ف زانايه د ډه وي ډاډه ريډايه، کو کرده يا داخوآزي ژ ډاډه تيښ خودان نافه روکيښ هه ره دژوار ده ستپيدکه ت و تا داخوآزکرن ډاډه تيښ ډاسايي و نورمال به رده و امديت. (Jespersion, 1983, 16)

هه ر دوو زانا (Back و Harnish) د ډه في بياڤيدا جه ختي ل سهر ډه وان کرده ييښ ډاډسته کري دکه ن، ډه ويښ سه ره ده ريبي ل گه ل چهندي کرده ييښ ديبين ډه نجامدان و ده سته کفتيښان دکه ن، کو به ره ف پويدان وبويه رکا داها تيڤه دچن، ډه ف زانايه ډاکو کيبي ل سهر هندي دکه ن، کو داخوآزي ژ که سه کي ساده يي دوعايا ژ خودايي خو دکه ت ده ستپيدکه ت تاکو دگه هيه ډه وان داخوآزيان ييښ به رترين ريژه يا دژواريي ډيدا ده يته ديښ. (Back and Harnish, 1979, 48)

گه له ک که سه خو ژ گوټنا کرده ييښ فه رمان ډويرديځن، ډه گه ر فه رمان ژي بيت، ډه ف که سه هه ولده ن گوټنا خو ب شپوه کي داخوآزي ډاډسته بکه ن، پيخه مه ت هندي پتر بنه مايي ريژگرتني د ډاخفتنا ډه واندا بهيته ديښ. د ډه في بياڤيدا (ويژنيکا) د بيژيت ب شپوه يه کي گشتي خه لک خو ژ کرده يا فه رمان ډويردکه ن، به لکو زيده تر دفين ډاخفتنا خو ب شپوه يي داخوآزي پيشکيشبکه ن، ب شپوه يه کي وه سا کو ريژگرتن ډيدا هه بيت (Wierzbicka, 1985, 145)، چونکي داخوآزي ژي گه له ک جارن دبيته کرده يه کا نه ريښي بو پويي گوهداري، ډه وژي ډه گه ر ب شپوه کي راسه وخو بهيته پيشکيشکرن، له ورا ډاکو ريژگرتن هه بيت، ډه و هه ولده ن ب شپوه کي نه راسه وخو داخوآزييا خو پيشکيشدکه ن. وه کو: (دي شبي بيژه من ده مژميږ چهندي؟).

(زه حمه ت نه بيت ډه وي په رداخي بده من.)

ل دويڤ (بلوم و کولکا - Blum, Kulka) ي کرده يا ډاخفتني (داخوآزي) يا جيهانيه، ډانکو د هه مي زمان و

راسته وخو بۆ پويی گوهداری دهیته ناراسته کرن و نهغه ژي دبیته نهگه ری تیکچوونا پويی گوهداری، چونکی داخوای د بنه رهدا کرده یه کا نه ریڼیا ناراسته داره بۆ پويی گوهداری. وهکو د نهقان نمونه یاندا دیاردبیت:

- ل گه ل من بمینه.

- ده مژمیر چه نده؟

4- داخواییا نه راسته وخو:

د نهغه جوری داخواییدا، ب شیوه کی نه راسته وخو داخوای ژ گوهداری دهیته کرن. د نهغه جوری پزگرتن پتره ژ جوری راسته وخو، چونکی نهغه چه نده دبیته نهگه ر کو کاریگه رییا کرده یا نه ریڼیا داخواییا بۆ پويی گوهداری کیمبیت. نهغه بۆ نهغه چی ندی گه له ک جارن ناخفتنکه ر هنده ک فورمین تاییه ت ب داخواییه دفعییدا بکاردهینیت. نهغه ژي بۆ هندیه داکو داخوای ژ شیوه یی راسته وخو و ئیکسه ر بۆ پوی بیته نه راسته وخو بۆ پويی گوهداری. وهکو بکارهینانا نهقان فورمان: (دی شیی، زه حمت نه بیت، نهگه ر تو نه وهستی، ژ که ره ما خو، بی زه حمت... هتد).

هر وهکو د نهقان نمونه یاندا دیاردبیت:

- ژ که ره ما خو، ل گه ل من بمینه.

- زه حمت نه بیت، ده مژمیر چه نده؟

5.2. داخوای و تیورا پزگرتنی:

شیوازیڼ ژیکجودا و ناراسته کرنا کرده یان کارتیکرنا نهوان ل سهر کارفه دانا گوهداری یا جیاوازه، هنده ک شیواز پتر کارتیکرنی ل سهر هه لویستی گوهداری ژ هنده ک کرده یین دی دکن و نهغه د نهجامدا دی ب شیوه یه کی باشر ب کار و کریارین خو رابن. نهغه ژي پتر گریدای لایه نی دهروونی مروڤیه، چونکی مروڤ داخی خودا پتر حه ز ل هنده ک شیوازیڼ ناخفتنی دکت.

داخوای کرده یه کا نه ریڼیا ناراسته داره بۆ پويی، چونکی داخوای چیدبیت بیته حاله ته ک ژ مه رهم و ژوریی ل سهر گوهداری ژ نالیی ناخفتنکه ریغه. داخوای ل ده می ب شیوه یی ناخفتنا نه راسته وخو دهیته پیشکیشکرن ژ په وشنه بیریه کی بۆ ئیکا دی دهیته گوهورین، ژبه رکو ناستی ناخفتنا نه راسته وخو نهجامین گرنه بۆ پزگرتنی هه نه و ناراسته یا په وشنه بری به رامبه ر ناره زوو و پیدفیاتیین پوی و گروپی، پوی خو د نهغه یواریدا هیه. (Dar.Issa,2015, 42)

د هنده ک زمان و په وشنه نبیریاندا کرده یا ناخفتنی یا راسته وخو دبیته هه فواتا بۆ بیژیی و کیم پزگرتنی. نهغه هنده ک زمان کاردکته پیخه مه ت هندی، کو داخوای کیمتر یا راسته وخو بیت و پتر یا جوان بیت، نهوژی ژبه ر هندی داکو فشار و مبهستی کیمبیت و شیانا پیگیریی زنده ببیت. نهغه ژي کریاره کا په مه کی نینه، به لکو پشتبه ستنی ل سهر چه ند فاکته ران دکت. وهکو (حاله تی جفاکی و

پله یا جفاکی). بۆ نمونه نه و داخواییا ناراسته کری بۆ مروڤین مه زن و خودان پله یین بلندتر کیمتر راسته وخو یه ژ داخواییا ناراسته کری بۆ یین پله یین نهوان کیمتر و به روفاژی ژي دروسته. هوکار و فاکته ره کی دی ژي هیه، نهوژی (دویراتی)یه. نانکو په یوه ندی د ناقبه را هه فیشکین ناخفتنیدا بریاری ل سهر ناستی فرمی و په یوه ندیا راسته وخو ییا بکارهاتی د ناقبه را نهواندا دکت، نهغه ژبه ر هندی په وشه نبیری ب شیوه کی راسته وخو هاریکاریا نهغه جوری ژ داخواییا و ناستی په یوه ندیکرنی یی راسته وخو، کو پیدفییه بهیته بکارهینان دکت. (Dar.Issa,2015, 42)

ب هنده ک په یقین دی نهوا دهیته هژمارتن راسته وخو و بیژی د په وشه نبیرییه کیدا چیدبیت بریز و نه راسته وخو بیت د په وشه نبیرییه کا دیدا. (لج) دبیزیت: کرده یین نه راسته وخو بریزترتن، چونکی نهغه کرده پله یا هه لیزارتنی زنده دکن. (Leech,1983, 108) ل دویف (براون و لیفسن)ی، کو کرده یا ناخفتنی یا نه راسته وخو وهکو داخواییا دبیته کرده یه کا ناراسته کریا نه ریڼی بۆ پوی، چونکی نهغه چه نده پیدفیاتییا گوهداری ژبو پاراستنا پزگرتنی دبه زینیت، چونکی داخوای تشته کی ل سهر گوهداری دسه پینیت، کو بقیت یان نه قیت ل سهر دهیته سه پاندن نهوی تشتی داخوای کری جیه جیکته. (Brown, and Levinson, 1987, 79)

(گیبس) دبیزیت: ل ده می ناخفتنکه ر داخوایه کی ناراسته ی گوهداری دکت، نهغه ژي وهکو وهستیانه ک بۆ گوهداری دهیته هژمارتن، داکو داخواییا ناخفتنکه ری جیه جیکته، نهغه چه نده ژي د گه له ک هه لکه فتاندا وهکو بیژی و هه په شه یان کیماتی ل سهر بهایی که سایه تیا گوهداری دهیته دیتن و رافه دکت، بۆ چاره سه رکرنا نهغه چی چه ندی خه لک ب شیوه یه کی گشتی ب نهوان کریاران رادبن، داکو بهایی که سایه تیا مه معنوی بهیته پاراستن و هه ولده ن نهغه بهایی ژ ده ستنه دن، به لی ب شیوه یه کی گشتی داخواییا ناخفتنکه ری بۆ گوهداری ب په نگه کی ژ په نگان وهکو کیمکرنه ک بۆ گوهداری دهیته دیتن. نانکو نهغه کیمکرنه ژ بهایی که سایه تیا گوهداری، هه بوونا خو دسه پینیت، ژبه ر هندی ((گیبس)) دبیزیت ناخفتنکه ر پتریا جارن داخوای و داواکاریی خو ب شیوه کی دادرین، کو هنده ک فورمان ل ده سته یکا رسته یین خو بکاردهین. وهکو: (تو دشیی، زه حمت نه بیت، ژ که ره ما خو، نهگه ر زه حمت نه بیت... هتد). بۆ نمونه وهکو د نهقان رسته یاندا دیاردبیت: (تو دشیی دهه دولاران بدهیه من؟) یانژی (نهگه ر زه حمت نه بیت تو دشیی دهه دولاران بدهیه من؟) نهغه ژي ل جهی داخواییا راسته راست و بی فورم دهیته بکارهینان. وهکو: ((دهه دولاران بدهیه من؟)) نهغه ژي ژ پیخه مه ت نه هیلانا هه ر جوړه بیژی و هه په شه یه کییه نهوا کارتیکرنی ل بهایی که سایه تیا گوهداری دکت،

ټاخفتنکهری ب خوځه دگریت، پیڅمهت رازیکرنا گوهداری بو
نه نجامدانا کریاره کی د بهرزه ونډیا ټاخفتنکهری د داهاتیدا
پیشکیشدکته.

(سیرل) دبیژیت نه هه ولین ژلایي ټاخفتنکهریغه دهینه ناراسته کرن،
دبیت هه ولین ناسایی و نورمال و سځ و نهرم یانژی دبیت نه هه وله
گه له دژواربن وهکو جهختکرن و داوکوی و پیداکریکرنی.
(Searle, 1979, 13)

خالا ب دستغه هاتنی د نه فی کردهیا ناراسته کریدا د ناهه روکا
راستییا بابه تیدا دیاردبیت، نه وژی شیوه به کی په ها نینه، ټانکو ب
شیوه کی هویر دشیاندايه بهینه دستنیشانکرن و سنوورین نه وی
بهینه چارچوځه کرن.

هندهک ژ فه یله سوف و زمانقنن دی هه مان پیناسه بو کردهیا
ناراسته کرنی ل گه ل هندهک راستغه کرنا داریشتینه. بو نمونه زانا
(Bach) و (Harnish) پیناسه په کا پتر ته څگر و گشتگر بو کردهیا
ناراسته کرنی پیشکیشدکته، نه و د نه وی باوه ریدانه کردهیا
ناراسته کرنی بو نه نجامدانا کریاره کی، نه و دهربرینه نه و د هه لویستی
ټاخفتنکهری د پڅمهت گه هاندنا په یامه کی بو
گوهداری دا کریاره کی د داهاتیدا نه نجامدهت، شیوه یی درکاندنې و
دهربرینې و هه لویستی ټاخفتنکهری دی وهکو نه نجام و کارقه دان بو
کریارا گوهداری بیت. (Bach and Harnish, 1979, 47)

ههروهسا نه و کردهیین نه نجامدانی یین ناراسته دار دابه شی سهر
شش جوران دکهن. هه جورهک ژ نه فان شش جوران کومه کا
کردهیین ټاخفتنی یین ژیکجودا ب نه فی په نگی ب خوځه دگرن:

- 1- داخواری: وهک (پرسیار، داخوار، داواکرن، گازیکن... هتد)
- 2- پرسیار: وهک (پرسیار، بهرسفدان، ټاگه هدری، څه کولین... هتد)
- 3- پیدقییاتی: وهک (داخواری، فرمان، هیفی... هتد)
- 4- قه دهغه کرن: وهک (قه دهغه، نه یاسایی، نه روا... هتد)
- 5- ریپیدان: وهک (یاسایی، په و، ریپیدان... هتد)
- 6- شیرهت: وهک (شیرهت، پشتگریکن، ټاموژگاری... هتد).

(Bach and Harnish, 1979, 47)

(فرین) دبیژیت: هه می جورین داخواری بو نه نجامدانا کریاره کی
دهینه ناراسته کرن. (Fries, 1952, 47) ههروهسا (فرین) د نه وی
باوه ریدایه دکردهیا ټاخفتنی یا ناراسته داردا ټاخفتنکهر دهربرینې ژ
حه ز و فیان و ټاره زوویین خو دکته، ل گه ل بهرچاوه رگرنتا
کریاره کا دستنیشانکری د واتایا سیمانتیکیدا وب نه فی په نگی:

- 1- گوهدار نه فی کردهیا ټاخفتنی جیبه جیدکته.
- 2- گوهدار نه فی کردهیا ټاخفتنی جیبه جی ناکته، نه هه ژی بو
دسته لاتا ټاخفتنکهری ل سهر گوهداری قه دگریت.

نه و ژ نه نجامی داخوارییا راسته پاست و بی فورم په یدادبیت.
(Gibbs, 1981, 181)

6.2. داواکرن و فرمان وهک دوو کردهیین داخوارییی:

کردهیا داخواریکرنی چه ند کردهیا ب خوځه دگریت. وهکو فرمان و
داواکرنی. (قیس کاکل توفیق، 1995، 104) داواکرن داخوارییه که
د ناقبه را نه وان که سین هه مان ناستدا دهینه بکارهینان. (علی محمود
حجی الصراف، 2010، 109) به لی فرمان یان فرمانکرن بریتییه
ژ داخوارییه کی کو ژ ناستی بلند بو ناستی نزم دهینه پیشکیشکرن،
ل گه ل هه بوونا مرچی پیگریکرنی ب نه نجامدان یان نه نجامنه دانا
کاری ژ لایي گوهداریغه. (ابراهیم عبود السامرائی، 2018، 969)
(سیرل) کردهیا ټاخفتنی یا داخواری ل ژیر کردهیین ناراسته کرنی
پولیندکته، ههروهسا نه و کردهیا داواکرن و کردهیا فرمانی ژیکجودا
دکته، (سیرل) د نه وی باوه ریدایه، په یوه ونډیا جهی و نه و په وپایه
نه و د ناقبه را ټاخفتنکهری و گوهداریا هه ی، کونترول نه فی چه ندی
دکته، ټانکو خالا هه فیشک یا دناقبه را داواکرن و فرمانیدا نه وه، کو
هه ردو کرده بو نه نجامدانا کاره کی دهینه ناراسته کرن، به لی واتا و
هیزا نه وان ژیکجودانه. (Searle, 1979, 3-4) واته نه و کاودانین
کردهیا داواکرن تیدا دهینه پیشکیشکرن جیاوازن ژ کردهیا فرمانی،
ل دویف که سی و جهی و ده می و جفاکی و ریزگرتنی و ته منی و
په یوه ونډیا... هتد.

د کردهیا فرمانکرنیدا ټاخفتنکهر یی د جه و دسته لاته کا پتردا ژ
یا گوهداری، له ورا ژ بهر جه و دسته لاتا پتر یا ټاخفتنکهری ژ یا
گوهداری و هه بوونا دسته لاتا نه وی ل سهر گوهداری، گوهدار
نه شیت نه وی فرمانی په تبهکته. پیچه وانه ی داواکرنی، کو ټاخفتنکهر
و گوهدار د هه مان ناستدانه (محمد محمد یونس علی، 2007، 162-
164). ههروهسا گه له ک جارن دهوروبه ر و ټاوازه نه فان هه دوو
کردهیا ژیکجودادکته. وهکو:

- دهرگه می ترؤمبیلی قه بکه. (ژ هه قالی بو هه قالی، دی بیته داواکرن)
- دهرگه می ترؤمبیلی قه بکه. (ژ ریغه بهری بو شوفیری، دی بیته
فرمان)

7.2. ناراسته کرن و کردهیا داخوارییی:

هه وهکو بهری نوکه مه ټامازه پیدای، (سیرل)ی، کردهیا داخوارییی
دبن کردهیین ناراسته کرنیدا بهسکریه.

ناراسته کرن هه ژ دستپیکا تیورا کردهیین ټاخفتنی، ناراسته کرن
وهکو بهشکری دیار هاته نیاسین و ب نه فی ناڤی ژلایي (سیرل) یغه
هاته نافکرن، نه هه کردهیه ژلایي (سیرل) ی وهکو بکارهینانا هیزی و
کارتیکرنا په وپایه هاتییه پیناسه کرن. (سیرل) پیناسه کا راسته خو و
ټیکسه ر بو کردهیا ټاخفتنی یا ناراسته کرنی پیشکیش ناکته، به لی
نه و پیناسه یا خو د چارچوځی نه وان بیروبوچوونان نه وین هه ولدانا

3- گوهدار د ئه وې باوه ريډايه نوکه يې سه ريشکه بو ئه نجامدانا ئه وې کرده يا ئاخفتني، ئه وړي ژ ئه گه ري ده سته لاتا ئاخفتنکري ل سر گوهداري په پيدا دبيت، وهک (ريډيان، ليږورينخوازتن... هتد).

4- گوهدار ئه وې چه واننيا پيږايونا ئه وې کرده يې ل بهرچاډ وهرديگريت، ئه وړي پشتي ئه گه رهي پازيکر ل ده ډ ئه وې په پيدا دبيت، وهک (شبرهت، هوشداريکرن... هتد). (Fraser, 1983, 39)

(سريل) و (فاندرفيکن) د ئه وې باوه ريډانه، هه مي کرده يې ئاخفتني يېن ئاراسته دار مهرجين ده ستيکي هه نه، ئانکو گوهداري شيانين جه سته يي وهزري هه نه، بو ئه نجامدانا ئه وې کريارا داخواز ژي هاتييه کرن، ل دويډ واتايا سيمانتيکيا کرده يې ئاراسته دار ئه و داخوازا ئه نجامداني ژي هاتييه کرن، ئانکو ئاخفتنکر ژ گوهداري دخوازيت ل دويډ راسپارده و ئاراسته يېن ئه وې ئه وې کرده يې جيبه جيبکه ت. (Searle and Vanderveken, 1985, 55)

(مه ي) دبيژيت: هه مي کرده يې ئاراسته دار وه ستيانه ک ژلايې ئاخفتنکري تيدا هه يه، پيخه مه ت هندي گوهدار کرياره کي جيبه جيبکه ت، ئانکو گوهداري به ره ډ ئارمانجه کا ديارکريغه دبه ت. (Mey, 1993, 164)

(تروسبورگ) دبيژيت: ل ده مي ئه نجامدانا کرده يا ئاراسته دار، ئاخفتنکر هه ولده ت، گوهداري نه چار بکه ت ب ئه نجامدانا کرياره کي د داهانيدا بکه ت، چ ئه ډ کرياره زماني بيت يانژي نه زماني بيت. (Trosborg, 1995, 9) کريارا زماني ئه وه ل ده مي که سه ک داخوازا وهرگرنا پيژانينان ژ که سه کي دي دکه ت، کريارا نه زماني بو ئه نجامدانا کاره کي ده يته ئاراسته کرن.

ل دوماهيکي پيدفييه ئه وې چه ندي بيژين، کرده يا داخوازيي کرده يه کا گرنگه ژ کرده يېن زماني و دچپته د ناډ کرده يا ئاراسته کرنيدا. دفتريدا داخوازي وهکو تيگه ه په يام ئاراسته کرنه ژ که سي ئاخفتنکر بو که سي گوهدار داکو کاره کي ئه نجامده ت. وهکو:

- ئه ز يې نه خوشم، دي شبي ئه ډرو ل جه ي من بچيه کاري؟
- زه حمت نه بيت، هاريکارييا من د کاريدا بکه .

8.2. شيوه و کرده يېن داخوازيي:

(سيفانو) د ئه وې باوه ريډايه، کو د چه واننيا شيوازي داخوازکرنيدا و هه لبرتننا پيکه اتا رستي بو ئاخفتنکري يا فه کرييه، به لي سره راي هندي ئاخفتنکر ب شيوه يه کي ره هايي ئازاد نينه، چونکي ئاخفتنکر ل به رده م هنده ک هه لويست و پيفهر و دابونه ريتين جفاکي يېن جياواز دايه. زيده باري ئه وان جياوازيان يېن که سايه تيبيا مروڤي ديار دکن. (Sifianou, 1992, 101)

(سيفانو) دبيژيت: داخوازي و بکاره ينانا ئه وان دشياندايه ل ژي: کرده يېن ئاخفتني يېن فه رماندار، (کرده يېن ئاخفتني يېن پرسيار)، (کرده يېن ئا ماز ه يې دده نه نه ري)، (کرده يېن به شه ک ژي نه ري و به شي دي پرسيار ي بيت)، (پرسيار ب شيوازي نه ري)، (کرده يېن ئاخفتني يېن راگه هاندين)، (رسته يېن کورترکي) ((چه ند په يفه ک هاتينه ژي برن)) (به يته دارژتن. وهکو:

1- ئه وې نيښکي بده من.

2- ده مژمير چه نده ؟

3- ئه ري دشيانا مندا نينه، پارچه کا دي يا کيکي من هه بيت ؟

4- ئه ري ئه ز نه شيم، ل گه ل ئه وې بمينم ؟

5- بيژه حمت ئازاد هات.

6- بيژه حمت، فه هوه . (Sifianou, 1992, 100)

ب ديتنا (بلوم و کولکا) دشياندايه ب ريکا شيوه يېن زمان يېن جياواز دهربرين ژي به يته کرن. ئه وړي ئه فه نه (Blum & Kulka, 1985, 118):

1- دشياندايه کرده يا داخوازي ب ريکا رسته يېن راگه هاندي دهربريني ژي به يته کرن. وهکو:

- سه قا ل ډيري يې ساره . (ئانکو داخوازييه بو گرنا په نجه ري)

- ئه ډ ژوره يا گه رمه . (ئانکو داخوازييه بو فه کرنا په نجه ري)

2- دشياندايه کرده يا داخوازي ب ريکا رسته يېن فه رماندان دهربريني ژي به يته کرن. وهکو:

- ده رگه هي بگره .

- ده ستي من بگره .

3- دشياندايه کرده يا داخوازي ب ريکا رسته يېن پرس دهربريني ژي به يته کرن. وهکو:

- ته ريگرييه ک هه يه، ئه گه ر ده رگه هي بگرم ؟

- ده مژمير چه نده ؟

ئو کرده يېن داخوازي يېن هه ردو زانايان ((Harnish)) و ((Bach)) ي د فه کولينا خو دا باسکرين، دي ب نمونه فه ل ئه وې به شي ل سر زماني کوردي پراکتیکه يين (Bach and Harnish, 1979, 47):

1- پرسيار:

- دي شبي ده رگه هي بگري ؟

- دي شبي خورني ده يه زاروکان ؟

2- مپه فانکرن:

- دي ئه ډ شه فه پيکفه خورني خوین.

- دي ئه ډ شه فه هي ئه هه نگی، مانه ؟

3- داواکرن:

- ترؤمببلا خو ئه ډرو بده ډ من.

- ئه گه ر ته هه بن، هنده ک پاران بده من.

4- هيڤخوازتن:

-ئەز حەزەدکەم، تۆ ئەڤ سالا دەربجی.

-هيڤدارم سەرکەفتی بی.

زانايین عەرەب ژي چەند کردەبيین دی وه کردەيا داخوازيی دزانن.

ئەوژي زانايین(ئيبن مەنزور، هارون، تابانا و مەتلوب) وهكو

کردەبيین(فەرمان، هيڤخوازتن(تمنی)، ئومیدەواری(ترجی) ،

داواکرڻ، ديارکرڻ (Huda & Dunia, 2008, 10-12). وهكو

ل خواری دياردبييت:

1-فەرمان:

-پەنچەری بگره.

-ل جهین گشتی بی کار پانه وهسته.

-دەرکەفە ژ دەرڤه.

2-هيڤخوازتن:

-خوزی ئەز بیا مه نوژدار.

-خوزی به فر هاتبا.

3-ئومیدەواری:

-ئومیدەوارم تۆ ل سەر ژفانی خو بمینی.

-ئومیدەوارم ئەوا تە گوتی ب جهیهینی.

4-داواکرڻ:

-تۆ پەرتوکا خو نادەيه ف من؟

-تۆ ترۆمبیلای خو ئەفرۆ نادەيه ف من؟

5-ديارکرڻ:

-دی خواری بخۆ.

-ئەوی فیتی بهینه.

3. مەرج و ستراتيجييين داخوازيی

1.3. مەرجين ب جههينانا داخوازيی:

(سیرل) چەند مەرجين، كو پيدڤيه پهينه جييه جيكرڻ

دەستنيشانكەت ژبۆ دەستفەهينانا داخوازيی. ئەوژي ئەفەنە:

1-مەرجي هانداني: گوهدار دشت کردەبيی جييه جييكەت.

2-مەرجي راستيی: ئاخفتنكەري ژ گوهداري دڤيت، کردەيا

داخوازيی ئەنجامبدهت.

3-مەرجي نافەرۆکا مەسلەبي: ئاخفتنكەر پيشبينيا کردەيه كا

ئايندەبي بۆ گوهداري دكەت.

4-مەرجي سەرەكي: ئەفە بەرامبەري هەولانا ئاخفتنكەرپيه بۆ

هاندانا گوهداري، داكو كارەكي ئەنجامبدهت.

(Searle,1979,44)

2.3. موديلای (بلوم - كولكا و ئولشتاين) ي بۆ داخوازيی:

(بلوم - كولكا و ئولشتاين) دابەشكرنەكا سي جورى يان سي

ئاستی، راستە وخۆ بۆ داخوازيی پيشكيشكرڻ، كو ئەڤ دابەشكرنە د

ناف خودا نه ه ستراتيجييين داخوازيی ب خۆڤه دگريت. ئەوژي بريتهنه
ژ:

A-ئاستی راستە وخۆ يان ئاستی پوهن و ديار: ئەفەژي فەرمان و

ئەنجامدانان ب خۆڤه دگريت. (Blum-Kulka and

Olshtain, 1984,201) ئەڤ ئاستە ئەڤان ستراتيجيان ب خۆڤه

دگريت:

1-داخوازييا راستە وخۆ. وهكو:

-ترۆمبیلای خو بلڤينه.

2-ئەنجامدان يان راپەراندن. وهكو:

-ئەز داخوازي ژ تە دكەم، تۆ ترۆمبیلای خو ژڤيري ببەي.

3-ئەنجامدان يان راپەراندنا ب هوشيارى. وهكو:

-من دڤيت تۆ داخوازي ژ ئەوی/ئەوی بکەي، كو ترۆمبیلای خو ژڤيري

ببەت.

4-رستەيا مەرجي. وهكو:

-دڤيت تۆ ترۆمبیلای خو ژڤيري ببەي.

5-رستەيا ئارەزوو و ڤيانى. وهكو:

-ئەز حەزەدکەم تۆ ترۆمبیلای خو ژڤيري ببەي.

B-ئاستی نەرستە وخۆبيی تەقلیدی: ئەڤ کردەيه ب ریکا ئامازەدان

ب مەرجين پيشه وهختين دەيتە تيگه هشتن، كو دەقى و ئاخفتنیدا

ب دەستفە دەين. واتا ل ڤيري ب ریکا نافەرۆکا زمانى و بكارهينانا

تەقلیدی دەيتە رافەکرڻ. (Blum-Kulka and Olshtain,

1984,201) ئەڤ ئاستە ئەڤان ستراتيجيان ب خۆڤه دگريت:

6-شپوهەي پيشنيارى. وهكو:

-چەوايه تۆ ترۆمبیلای خو ل ڤيري ببەي؟

7-پرسیارا ئامادەكەري يان بەرههه فکري. وهكو:

-ئەري تۆ دشني ترۆمبیلای خو ژڤيري ببەي؟

-ئەري چ ئاريشه نابن، تۆ تۆمبیلای خو ژڤيري ببەي؟

C-ئاستی نەرستە وخۆ بي نەتەقلیدی: دڤيريدا داخوازي ب ریکا

ئامازەيا بەشيا تشتي يان رەگەزى داخواكرى بۆ ب دەستفەهينانا

ئەڤي کردەبيی ب دەستفە دەيت. ل ڤيري واتايا گوتنى ب ریکا

ئامازەکرنا دەوروپەري دەيتە رافەکرڻ. (Blum-Kulka and

Olshtain, 1984, 101-202)

8-ئامازەين بهين:

-مە ليئانگەه ب جه هيلات ژبەر هەبوونا بييسەروپهريهكا

تەمام(داخوازيهكا نەرستە وخۆيه بۆ پافزكرنا ئەوي)

9-ئامازەين ميانرەو:

-مە نه ڤيت چ ئيزديحام چيبيت (وهك داخوازي بۆ لڤينا ترۆمبيلی)

پيدڤيه ل ڤيري ئامازەبيی ب ئەوي چەندى بدەين، كو ئاخفتنكەرین

گوڤەرا بەهدينى د ناف لايەنى پراكتيکيدا، ل دەمى بەرسف ل سەر

هەلويستين دياركرى د ناف راپرسیيدیدا دابن، ژبلی پەنابرن بۆ

هندي ڏاڪو په يوه نديا جفاڪي د ناقهرا ٺهواندا تيڪنه چيت. ٺهڄا چ ڙهر په شيمانووني بيت يان ڙهر مانديوونا ٺهوي بيت يان ڙهر داخوازيهڪي بيت يان ڙهر هر مهه بهسته ڪا دي بيت. وهڪو:

- بيوره، من ته له فؤنا خو يا ڙهرڪري، دي ته له فؤنهڪي ب يا ته ڪم.

15- هيڦيخوازتت:

هيڦيخوازتت ڙي وهڪو ستراتيجيه تي ل سهرى د ناڦ به رسڦين ٺاخفتنڪه رين گوڦهرا به هدينغه دهپته ديتن. مه بهست ڙ ڪرده يا هيڦيخوازتتي ٺهوه ٺاخفتنڪه ر ڙو ب دهستغه هيانا داخوازيهڪي يان هيڦيهڪي يان ب دهستغه هيانا ڪارهڪي... هتد هه ولدهت ٺهڦي ڪرده يي ڪارههينيت. وهڪو:

- هيڦيدڪم، ٺهڦرو موله تي بدهيه من.

16- پيدڦيويون:

پيدڦيويون ٺهوه ڪردهيه، ڪو داخوازهڪر يان ٺاخفتنڪه ر ڙهر نه چاري و فرهاتي و پيدڦياتيبي ب ڪارهڪي يان تشتهڪي داخوازا ب دهستغه هيانا ٺهوي ڪاري يان تشتي دڪت.

- ٺهڦ پيدڦي ب هندهڪ پارانهه.

3.3 ستراتيجييين داخوازيڪرنى د زمانى ڪورديدا:

د ٺهڦي پشڪا پراڪتيڪيدا دي هه ولدهين، ل دويڦ مودئلا (بلوم - ڪولڪا)ى، ستراتيجييين داخوازيبي ل دهڦ ٺاخفتنڪه رين گوڦهرا به هدينى، د (8) هه لويستين ڙيڪجودادا وهبرگين و ستراتيجييين ڪارهاتي د هر هه لويسته ڪيدا دياربڪهين، ل گه ديارڪرنا پڙهه يا سهدى يا هر ستراتيجيهڪي. ب ٺهڦي رهنگي ل خوارى ديارڪري:

1.3.3. هه لويستى ٺيڪي: هه ڦالهڪي ته ترومبيلهڪا لاو يا هه و ته دڦيت ڙي داخوازيڪهى، ڪو پؤ ٺاههنگي بدهته ڦ ته:

مودئلا(بلوم-ڪولڪا و ٺولشتاين)ى هندهڪ ستراتيجيه تي ل سهرى ڙي ڪارههينايه، ٺهڦي ٺهڦين ل خوارينه:

10- تيڪه لڪرنا ستراتيجيه تان:

ٺاخفتنڪه رين گوڦهرا به هدينى هندهڪ جارن پهنا پؤ ٺهڦي ستراتيجيه تي برييه. مه بهست پي ٺهوه، ڪو دوو ستراتيجي يان پتر ل گه ل ٺيڪ بهينه تيڪه لڪرن و د ٺهڦنجامدا دهبرپيني ڙ حاله تهڪي ديارڪري بڪن. وهڪو تيڪه لڪرنا ستراتيجيه تي ل: (ليبورينخوازتت) و (پڙدهبرپين)ى... هتد. وهڪو:

- بيوره، برايى هيڙا دي شيم ته له فؤنهڪي ب ته له فؤنا ته ٺهڦنجامدهم.

11- پڙدهبرپين:

ٺهڦ ستراتيجيه تال سهرى ڙي د ناڦ راپرسيا ٺاخفتنڪه رين گوڦهرا به هدينى ل دور به رسڦدانا ٺهوان هه لويستين ديارڪري دهپته ديتن. مه بهستا ڙ پڙدهبرپيني ٺهوه، ٺاخفتنڪه ر ب پڙ و پڙگرتنغه دهبرپيني ڙ هه لويستى خو به رامبه حاله تهڪي ديارڪري دڪت و ڙ ٺهوان په يڦ و ڪه رهستين دهبرپيني ڙ پڙدهبرپيني دڪن. وهڪو: (برا، پڙدار، به رپڙ، مامؤستاي هيڙا، پيڦه به ري هيڙا... هتد). وهڪو:

- پيڦه به ري هيڙا سوبه هه موله تي بدهمه من.

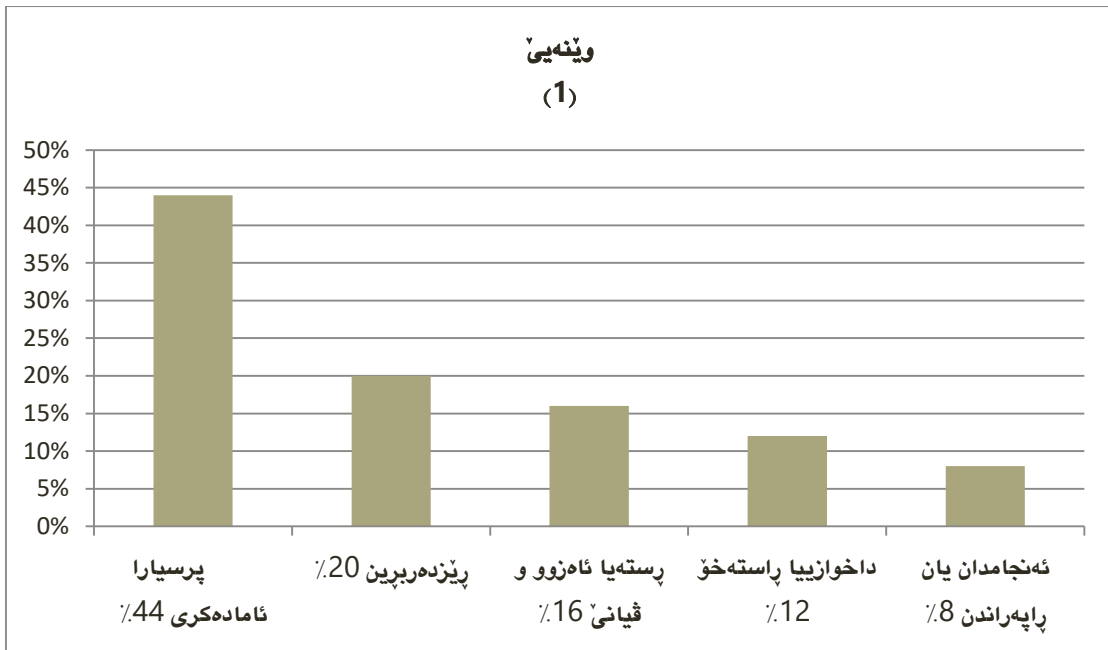
12- سوپاسيڪرن:

مه بهست ڙ ڪرده يا سوپاسيڪرنى ٺهوه، ڪو ٺاخفتنڪه ر به رامبه ر ڪار ٺهڦنجامدانهڪي يان داخوازڪرنا ڪاره ٺهڦنجامدانهڪي ڙ ڪه سى دي ٺهڦي ڪرده يي ڪارههينيت. وهڪو:

- دي سوپاسداريم، هوين ڪاري خو ب دوماهيڪ بهينن.

14- ليبورينخوازتت:

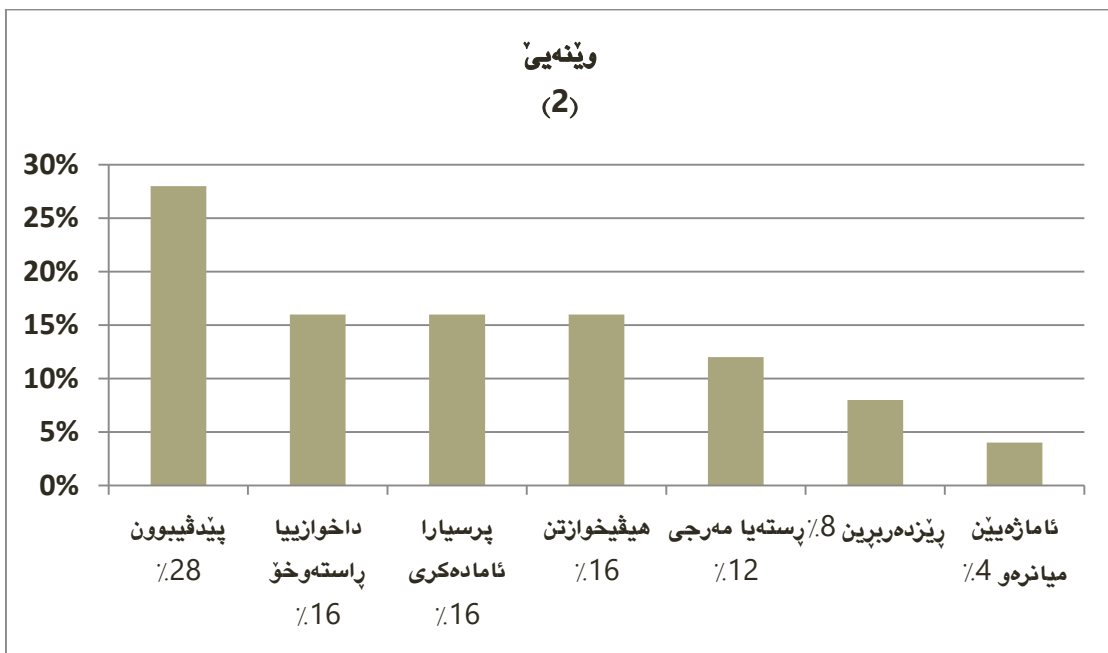
ليبورينخوازتت ڪردهيه ڪا زمانيه، ٺاخفتنڪه ر ب ريڪا هندهڪ په يڦ و ڪه رهسته و دهبرپينين زمانى ليبورينى ڙ ڪه سهڪي دي دخوازيت پؤ



ئەۋى يىن بكارهاتى. ۋەكو(ئەز حەزىكەم...، من دقيا...ھتد). ستراتىجىيا (داخووزىيا راستەخۇ) ل پىشتى ئەۋان دەھىت، ئەۋزى ب رىژەيا(12%) ۋە رىژدەرىپىن ئەۋى:(ترۇمبىلا خۇ ئەفرۇ بەدەق، من ئاھەنگا ھەى.) ۋ ستراتىجىيا رىژەيا ئەۋى ژ ھەمىيا كىمتر د ئەفى ھەلوستىدا بكارهاتىبىت، ستراتىجىيا(ئەنجامدان يان راپەراندن)ە، ئەۋزى ب رىژەيا(8%) ژ دەرىپىن ئەۋى:(داخووزى ژ تە دكەم، ترۇمبىلا خۇ بۇ ئاھەنگى بەدەيەق، من)ھتد.

2.3.3. ھەلوستى دوۋى: داخووزى ژ كەسەكى ژ بنەمالا خۇ بكە، كو كۆزۋەكى پارەى بەدەتە تە، داکو قەرى خۇ بەدەى:

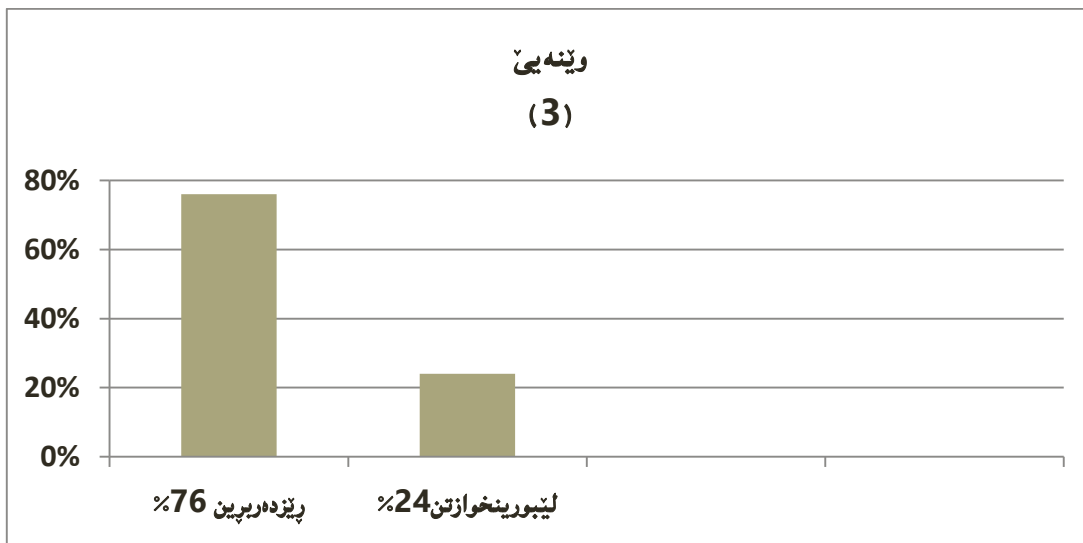
د ئەفى ھەلوستى ل سەرىدا، رىژ داخووزىكرنا ترۇمبىلى ژلايى ھەقالىقە، كو بۇ ئاھەنگى بەدەتە فى، ئاخفتنكەرىن گۇقەرا بەھدىنى (5) ستراتىجىيا بكارهىناينە، كو ستراتىجىيا ژ ھەمىيا پتر هاتىيە بكارهىنان، (پرسىارا ئامادەكرى)بوو، كو ب رىژەيا(44%)بوو، ژ دەرىپىن ئەۋى:(دى ترۇمبىلا خۇ دەيەق، من؟)،(ئەگەر تە چ شۇل نەبن، دى ترۇمبىلا خۇ دەيەق، من؟)ھتد) د دويفدا ستراتىجىيا(رىژدەرىپىن) ب رىژەيا (20%)دەھىت ۋ ژ دەرىپىن ئەۋى:(بىزەحمەت...، ھەقالى خۇشتقى، رىژدار...)، پاشى ستراتىجىيا (رىستەيا ئارەزوو ۋە قىيانى) ب رىژەيا(16%) ۋ ژ دەرىپىن ئەۋى:



پاران يو من په يدا بکه ن، ژبه رکو....)، پشتي ټه ځي ستراتيجه تي، ستراتيجه تا (پژده ربرين) ب پژه يا (8٪) دهيت، ژ نموونه يين ټه وي يين ټاخفتنکه رين گوڤه را به هديني بکارهينانين. وهکو: (خويشکا هيژا....، برايي خوشتي....) و ل دوماهيکي ستراتيجه تا (ټماژه يين ميانرو) ب پژه يا (4٪) هاتييه بکارهينان. وهکو ده ربرينين: (هندهک پاران بده نه من، دا ټاريشه يا من چاره بيت).

3.3.3. ههلويس تي سيي: ل ده مي ټرومبيللا ته کارنه که ت، ژ ټه گه ري نه مانا پانزيني، داخوازي ژ شوفيره کي بکه، کو هاريکارييا ته بکه ت، کو هندهک پانزيني بده ته ته:

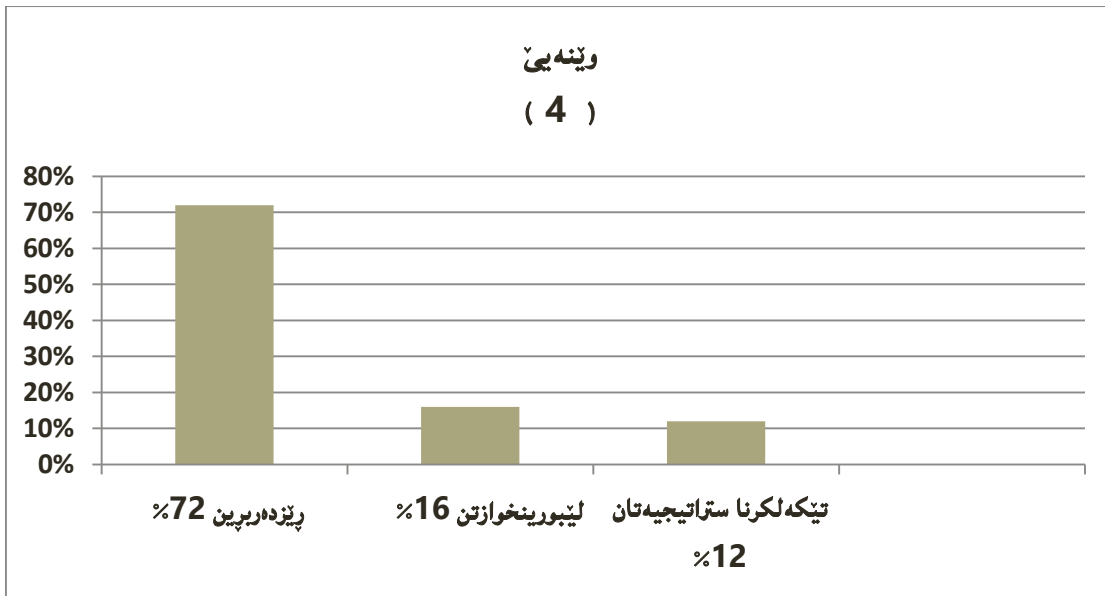
د ههلويس تي داخوازکړنا قه ري ژ ناډ ټيک که سي بنه ماليدا، ټاخفتنکه رين گوڤه را به هديني (7) ستراتيجه بکارهينايه. ستراتيجه تا (بيډفيوون) ژ هه ميان پتر هاتييه بکارهينان، ټه وژي ب پژه يا (28٪) و ژ ده ربرينين ټه وي يين بکارهاتي. وهکو: (ټه ز بيډفي ب هندهک پارانمه....، من بيډفي ب هندهک پاران هه يه... هتد) و هه ر سي ستراتيجه تين (داخوازييا راسته وخو)، (پرسيارا ټاماده کري) و (هيڅيخوازتن) ب هه مان پژه دوو بوينه، ټه وژي ب پژه يا (16٪) به و د دويډ ټه واندا ستراتيجه تا (رسته يا مه رجي) ب پژه يا (12٪) دهيت و ژ ده ربرينين بکارهاتي يين ټه وي: (دقيت هندهک



نه بيت....، برايي هيژا.... هتد) و ستراتيجه تا دووي يا ټاخفتنکه رين گوڤه را به هديني د ټه ځي ههلويس تيډا بکارهيناي، ستراتيجه تا (ليبورينخوازتن) ه، ټه وژي ب پژه يا (24٪) و ژ نموونه و ده ربرينين ټه وي يين بکارهاتي بریتينه ژ: (ببوره پانزينا ټرومبيللا من نه ما،....، ب ليبورينغه پانزينا ټرومبيللا من نه ما،.... هتد).

4.3.3. ههلويس تي چاري: ل ده مي ټو د ناډ فروکه ييدا بي و ته دقيت ټول سهر کورسييا خو برويني و ته ديت که سي دانعه مر ب خه له تي ل سهر کورسيکا ته يي روينشتي، دي چ بيژيه ټه وي که سي:

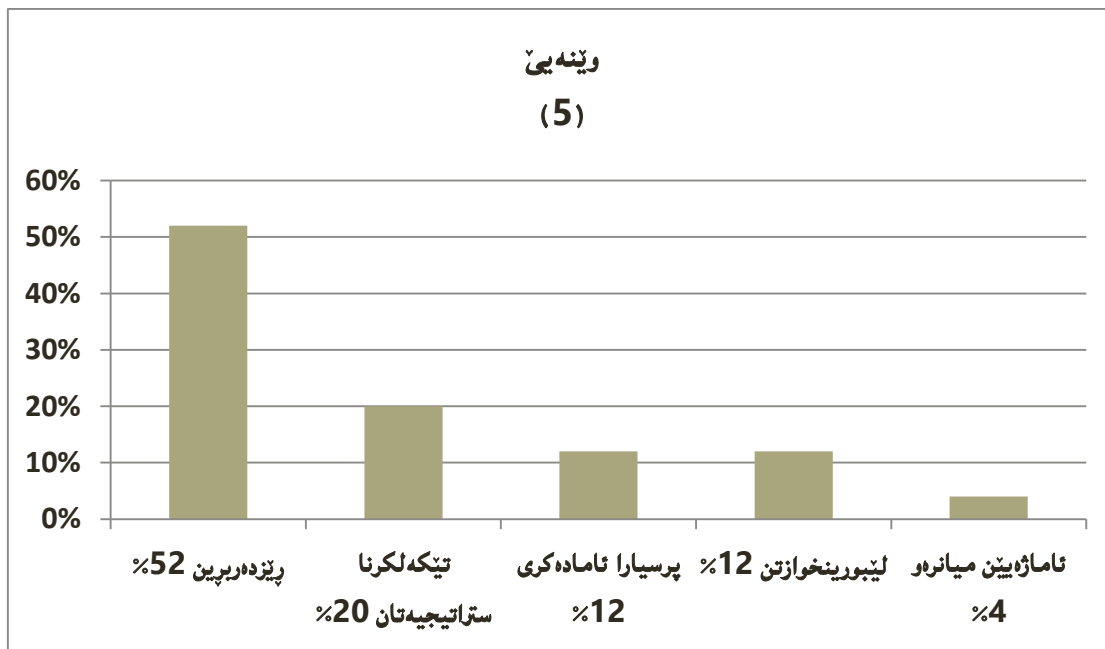
د ههلويس تي ل سهريدا، ل دويډ ټه وي پارسيا هاتييه ټه نجامدان ب تني دوو ستراتيجه هاتينه بکارهينان، ټه وژي هه ر دوو ستراتيجه يين (پژده ربرين) و (ليبورينخوازتن)، ټه ځي ټه وي چهندي گه هينيت، کو د ناډ که لتووي کورداندا ل ده مي داخوازا تشته کي دکن، نه خاسمه وهک داخوازکړنا بانزيني، کو ټه ههلويس ته گريډاي هندييه، داخوازييا خو ب پژ و ته قدیر و ب ليبورينغه پيشکيشدکه ن، لهوا ټه هه ر دوو ستراتيجه بکارهينايه. ستراتيجه تا (پژده ربرين) ب پژه يه کا مه زن هاتييه بکارهينان، کو دبته (76٪) و ژ ده ربرينين ټه وي يين بکارهاتي: (زه حه مه ت



ستراتيجه تان (تيکه لکرنا ستراتيجه تان) ه، ٺه وڙي ب پڙده يا (12%) و ڙ ده رپرپن ٺه وڙي پڙده رپرپن بڪارهاتي. وهکو: (مام بپوره، ب ليبورينغه مام ٺه وڙي...) ٺه وڙي پڙده رپرپن يا تيکه له ڙ دو ستراتيجه تان. (مام، مام ٺه وڙي) گريڏاي ستراتيجه تان (پڙده رپرپن) ٺه وڙي (بپوره، ب ليبورينغه) گريڏاي ستراتيجه تان (ليبورينخوازن) ٺه وڙي.

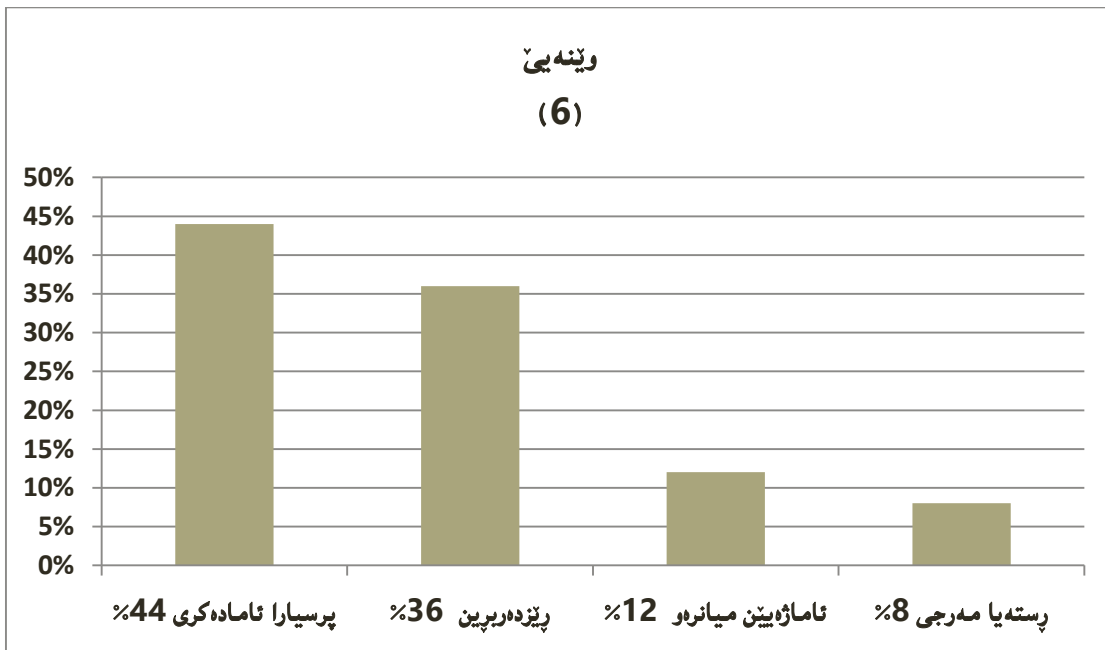
5.3.3. هه لويستي پڙده رپرپن: ل ده مڙي هه ڦاله کي ته / هه ڦاله کا ته ڙ ته به رزه ببيت و ته موبايلا خو ڙيرکريبت. داخوڙي ڙ که سه کي بياني بکه، کو موبايلا خو بده ته ڦ ته، ڏا کو ته له فونا ٺه وڙي / ٺه وڙي بکه ي:

د هه لويستي داخوڙي کرنا که سه کي بو مروڦه کي دانعه مر، کو ب خه له تيفه د ناڦه ڦروکه پيدا ل جهي ٺه وڙي پوڻشبتيت، ٺاڦتنکه رپن گوڦه را به هديني، سي ستراتيجه بڪارهينايه. ستراتيجه تان ڙ هه ميان پتر هاتييه بڪارهينان، کو دببته (72%)، ٺه وڙي ستراتيجه تان (پڙده رپرپن) ه، ڙ ده رپرپن ٺه وڙي (بپزه حمه ت...، مام ٺه وڙي... هتد) و ستراتيجه تان د دوڦدا دهيت، ستراتيجه تان (ليبورينخوازن) ه، ٺه وڙي ب پڙده يا (16%) و ڙ ده رپرپن ٺه وڙي پڙده رپرپن: (بپوره ٺه وڙي جهي منه...)، (ليبورينخي داخوڙم، تو يي خه له ت بوڙي، ٺه وڙي جهي منه... هتد). ديسان ستراتيجه تان کا دي يا بڪارهاتي د ٺه وڙي هه لويستي د،



دې تەلەفۇنا خۇ دەيە قۇ من تەلەفۇنەكى ب تەلەفۇنا تە بىكەم...ھند. ستراتىجىيە تا سىيى يا ئەقى ھەلويستى، دوو ستراتىجى ب ھەمان رېژە ھاتىنە، كو ھەر دوو ب رېژە يا (12%) ھاتىنە، ئەوژى ھەر دوو ستراتىجىيە تىن (پرسىيارا ئامادە كرى) (لېيورىنخوازتن) ن، ژ دەرىپىنن بىكارھاتى يىن ستراتىجىيە تا (پرسىيارا ئامادە كرى) . ۋە كو: (دې شىم تەلەفۇنەكى ب تەلەفۇنا تە بىكەم؟)، (دې تەلەفۇنا خۇ دەيە قۇ من، تەلەفۇنەكى پى بىكەم؟) ...ھند ۋ ژ دەرىپىنن ستراتىجىيە تا (لېيورىنخوازتن) ى. ۋە كو: (بىورە، من تەلەفۇنا خۇ يا ژىپر كرى، دې تەلەفۇنەكى ب يا تە كەم)، (بىزە ھەمەت، من دىق ت تەلەفۇنەكى ب تەلەفۇنا تە بىكەم)...ھند. ستراتىجىيە تا پىنجى و يا دوماھىكى، كو بۇ ئەقى ھەلويستى ھاتىيە بىكارھىنان، ستراتىجىيە تا (ئامازە يىن ميانرە و) ن كو ب رېژە يا (4%) ھاتىيە بىكارھىنان، ژ دەرىپىنن ئەوئى يىن بىكارھاتى. ۋە كو: (ۋە لە جان نىنە، دې شىم تەلەفۇنا تە بىكارھىنم)...ھند. 6.3.3 ھەلويستى شەشى: تۇ قوتابىيى و تۇ ل بابە تەكى تىنەگە ھىشتى، داخوازى ژ قوتابىيەكى زىرەكى گروپى خۇ بىكە، كو بابە تى بۇ تە پوھنكەت:

د ئەقى ھەلويستىدا ۋە كو ھەمى ھەلويستىن دىيىن بوى ستراتىجىيە تا (رېژە دەرىپىن) ى ھاتىيە بىكارھىنان و ب رېژە كا زۇر، ئەقە ئى ئەوئى چەندى دەسەلمىنىت، كو داخوازىكرن د كەلتورى زمانى كورىدا، پەنگفە دانا رېژە رېژگرتنى تىدا ھەيە و ب شىۋەكى گشتى داخوازىيان ب شىۋازەكى جوان و ب رېژفە داخوازىكەن. ئەقجا ستراتىجىيە تا (رېژە دەرىپىن) ى د ھەلويستى داخوازىكرنا مۇبايلى بۇ ئەنجامدانا تەلەفۇنەكى، ب رېژە يە كا زۇر ھاتىيە بىكارھىنان، كو دىبەتە (72%) ژ سەرجەمى رېژە يا سەدى يا ئەقى ھەلويستى، ئانكو زۇر يە ئاخفتنكە رىن گۇفەرا بەھدىنى ئەق ستراتىجىيە تە ھەلبىزاتىيە و ب دەرىپىنن ژىكجودا. ۋە كو دەرىپىنن: (ژكە رەما خۇ تەلەفۇنا خۇ بدەق من، دا تەلەفۇنەكى بىكەم)، (بىزە ھەمەت، من دىق ت تەلەفۇنەكى ب تەلەفۇنا تە بىكەم)، (خالى ھىژا...ھند). ل پشتى ئەقى ستراتىجىيە تى، ستراتىجىيە تا (تىكە لكرنا ستراتىجىيە تان) ب رېژە يا (20%) دەق ت، ئەق ستراتىجىيە تە بارايتەر ژ ھەر دوو ستراتىجىيە تىن (رېژە دەرىپىن) و ستراتىجىيە تا (لېيورىنخوازتن) ى ھاتىيە تىكە لكرن ۋ ژ دەرىپىنن ئەوئى يىن بىكارھاتى (بىورە، براىى ھىژا دى شىم تەلەفۇنەكى ب تەلەفۇنا تە ئەنجامدەم)، (رېژدار ب لېيورىنقە

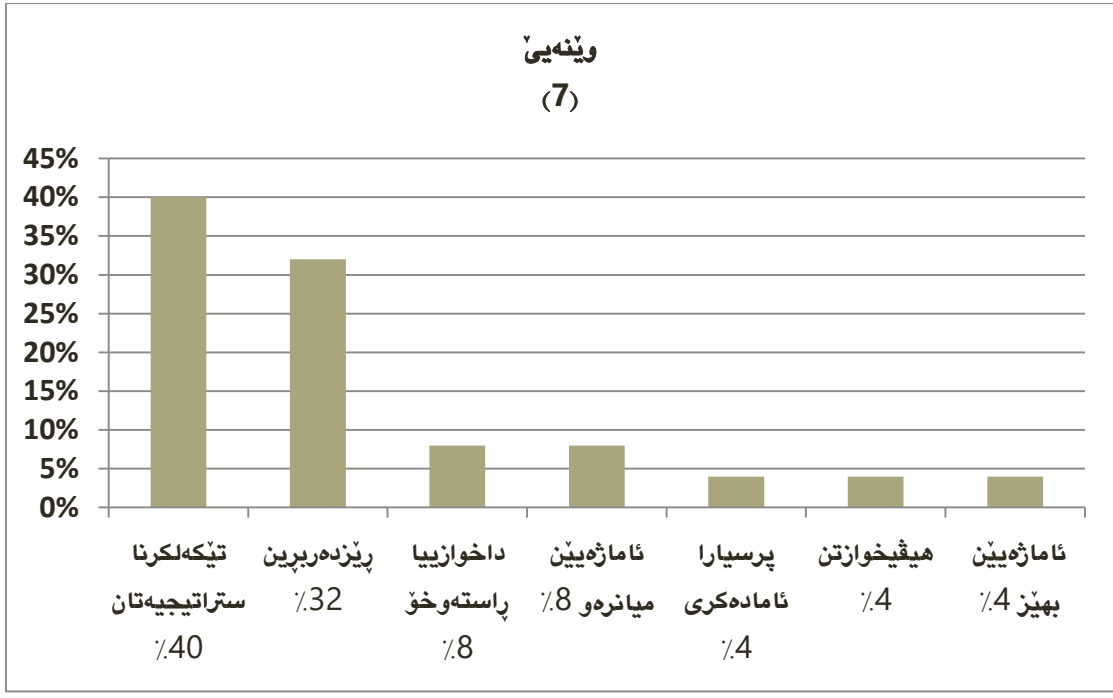


(رېژە دەرىپىن) ە ۋ ئەق ستراتىجىيە تە ھەر ۋە كو بەرى نوكە ئامازە پىنھاتىيە د ناۋ ھەمى ھەلويستاندا دووبارە بويە، كو دىق تىدا ب رېژە يا (36%) ھاتىيە بىكارھىنان ۋ ژ دەرىپىنن ئەوئى (براىى ھىژا ئەقى بابە تى بۇ من پوھنكە)، (ھەقالى ھىژا...). و ستراتىجىيە تا سىيى د ئەقى ھەلويستىدا ھاتىيە بىكارھىنان، ب رېژە يا (12%) دەق ت، ئەوئى يىن ستراتىجىيە تا (ئامازە يىن ميانرە) ە ۋ ژ دەرىپىنن ئەوئى يىن بىكارھاتى. ۋە كو: (ب خىر خۇ ئەقى بابە تى بۇ من شروۋفە بىكە)، (ب

د ھەلويستى داخوازىكرنا قوتابىيەكى بۇ پوھنكرنا بابە تى ژ قوتابىيەكى زىرەكى گروپى خۇ، چار ستراتىجى ھاتىنە بىكارھىنان. ستراتىجىيە تا ژ ھەمىيان پتر ھاتىيە بىكارھىنان د ناۋ ئەقى ھەلويستىدا، كو ب رېژە يا (44%) د ناۋ ئاخفتنكە رىن گۇفەرا بەھدىنىدا ھاتىيە بىكارھىنان، ئەوئى ستراتىجىيە تا (پرسىيارا ئامادە كرى) يە ۋ ژ دەرىپىنن ئەوئى يىن بىكارھاتى. ۋە كو (ئەرى دى شىم تەلەفۇنەكى بىكەم؟) ...ھند. ستراتىجىيە تا دووئى يا بىكارھاتى بۇ ئەقى ھەلويستى، ستراتىجىيە تا

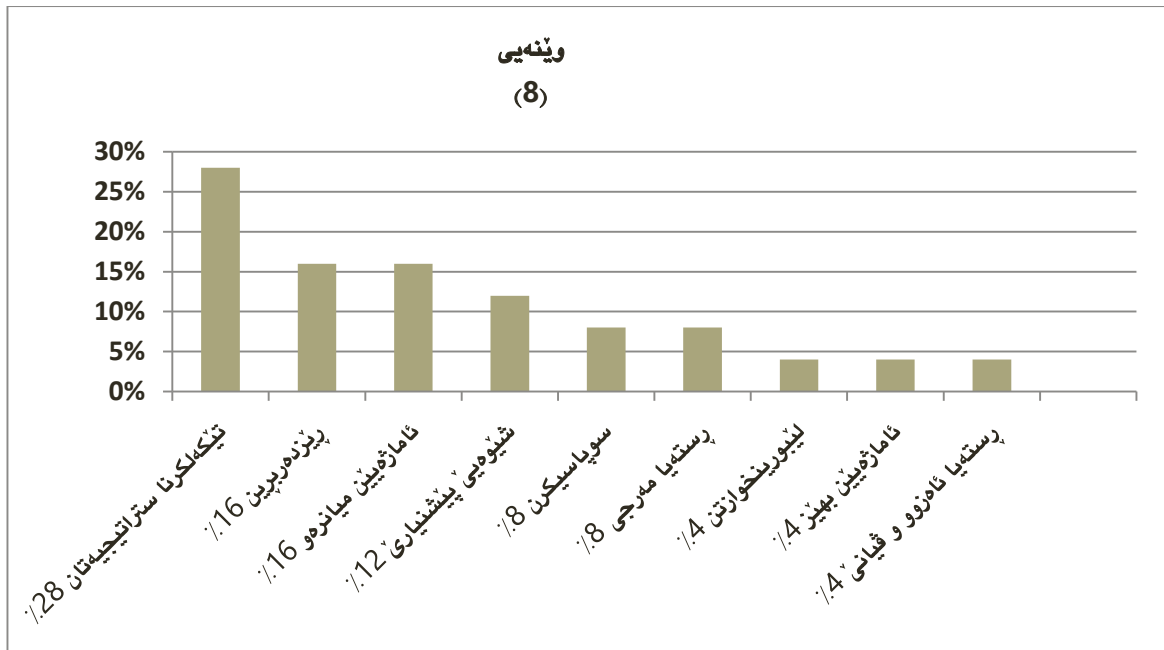
شەرقەبەكى، چۈنكى ئەز تېنەگەھشتىمە)، (پىدقېھ تۆ ھارىكارىيا من بەكى و جارەكى بابەتى بۆ من شەرقەبەكى)...ھتد.
 7.3.3. ھەلوئىستى ھەفتى: تۆ فەرمانبەرى و تۆ نەخۇش كەقتى، داخوازى ژ پىقەرى خۇبە، كو مولەتى بدەتە تە:

پاستى ئەز ل ئەفى بابەتى نەگەھشتىمە، ئەگەر بشى بۆ مە پوھنەكە)...ھتد... و ستراتىجىيە تا دوماھىكى د ئەفى ھەلوئىستىدا ھاتىيە بكارھىنان، ستراتىجىيە تا(پستە يا مەرجى)يە، كو ب پىژەيا (8%) ھاتىيە بكارھىنان و ژ نمونە و دەرىپىنن ئەوى يىن خەلكى گۆڭقارا بەھدىنى بكارھىنانى. وەكو: (دقېت تۆ بابەتى بۆ من



ستراتىجىيە تا(داخوازىكرنا راستەوخۇ) و ژدەرىپىنن ئەوى: ئەز نەشىم كارىكەم، مولەتى بدە من)...ھتد. و ستراتىجىيە تا(ئامازەيىن ميانرەو) ە و ژدەرىپىنن ئەوى يىن بكارھاتى. وەكو: (ئەز گەلكى نەخۇشم، دى شىم بۆ چەند رۆژەكان بېھنا خۇفەدەم)، (ئەز يى نەخۇشم، من دقېت ئەفرۆ مولەتى بدە يە من)...ھتد. ل پىشتى ئەقان ستراتىجىيە تان، سى ستراتىجى ب ھەمان پىژە ھاتىنە بكارھىنان. ئەوژى ب پىژەيا(4%) و ئەو ھەر سى ستراتىجى ئەفەنە: (پىرسىارا ئامادەكرى: ئەز ھەزىكەم تۆ ئەفرۆ مولەتى بدە يە من؟)، (ھىقىخوازتن: ھىقىدكەم، ئەفرۆ مولەتى بدە يە من)، (ئامازەيىن بھىز: ئەز سوبەھى ناھىم، ئەز نەساخم)...ھتد.
 8.3.3. ھەلوئىستى ھەشتى: تۆ بەرىپىسى بەشەكى و دقېت تۆ كارى خۇ د ماوھكى دياركرىدا دەستنىشاشانېكەى. داخوازى ژ فەرمانبەران بكة، كو بى بەرمبەر كارەكى زىدە بكن:

د ھەلوئىستى داخوازكرنا مولەتى ژ پەخى فەرمانبەرىفە بۆ پىقەبەرى، ھەفت ستراتىجى ھاتىنە بكارھىنان. ستراتىجىيە تا ب پىژەيا ژ ھەمىيان پتر ھاتى بكارھىنان، ستراتىجىيە تا (تىكەلكرنا ستراتىجىيە تان)ە، ئەوژى ب پىژەيا(40%)، كو د ئەفى ھەلوئىستىدا، ب شىوھكى بەرجاڧ ستراتىجى ھاتىنە تىكەلكرن. وەكو(ستراتىجىيە تا لىبورىنخوازتن) ل گەل ستراتىجىيە تا(پىژدەرىپىن)ى. وەكو:(ببورە، پىقەبەرى ھىژا ...ھتد). دىسان ستراتىجىيە تىن(پىژدەرىپىن) و (پستە يا مەرجى)زى ل گەل ئىك ھاتىنە تىكەلكرن. وەكو:(سەيدا ئەز نەخۇشم، دقېت تۆ سوبەھى مولەتى بدە يە من)...ھتد. ستراتىجىيە تا ب پىژا دووى، ستراتىجىيە تا (پىژدەرىپىن)دھىت، ئەوژى ب پىژەيا(32%) و ژدەرىپىنن ئەوى يىن بكارھاتى. وەكو:(بىزەھمەت، زكەرەما خۇ، پىقەبەرى ھىژا...، من مولەت دقېت...). د دويف ئەقان ھەر دوو ستراتىجىيە تىن ل سەرى، دوو ستراتىجىيە تىن دى ب ھەمان پىژە ھاتىنە بكارھىنان، كو دىنە(8%)، ئەوژى



بەيىن؟) ... ھتد. ل پشتى ئەقان ستراتىجىيە تان، ستراتىجىيە تىن (سوپاسىكرن) و (پىستەيا مەرجى) ب پىزەيا (8%) دەيىن و ژ دە رېپىن ستراتىجىيە تان (سوپاسىكرن) ئى. ۋەكو: (دى سوپاسدارىم، ھوین كارى خۇ ب دومايك بەيىن). ... ھتد و ژ دە رېپىن بكارھاتى يىن ستراتىجىيە تان (پىستەيا مەرجى). ۋەكو: (پىدقېيە ئەم ھەمى پىكفە كارىكەين و كارى دومايك پى بەيىن). (دقېت ئەفرۇ ئەم ئەقى شۇلى خلاس بکەين). ... ھتد و دومايك ستراتىجى ل پشتى ئەقان ستراتىجىيە تىن ھاتىنە دياركرن، سى ستراتىجى ب ھەمان پىزە دوپارە بوويىنە، ئەۋزى ب پىزەيا (4%) ئە ۋ ھەر سى ستراتىجى ژى ئەقەنە: (ستراتىجىيە تان لىبورىنخوزتننى: بپورن، ل سەر مەيە ئەم ئەقى كارى دومايك يى بەيىن). ... ھتد. (ستراتىجىيە تان ئامارە يېنىن بېيىن: ئەق كارە ھەر تۆكە دومايك پى بەيىت). ... ھتد. (ستراتىجىيە تان ئاروزو و قىيانى: ئەز ھەز دەكەم، ھارىكارىن دا كار ب دومايك بەيىت). ... ھتد.

4. ئەنجام

پشتى قەكۆلينا مە ب دومايك ھاتى، ئەم گەھشتىنە ئەقان ئەنجامىن ل خوارى دياركرى:

أ- ئاخفتنكە رىن گۆقەرا بەھدىنى بۆ ھەلويستىن ھەلبۇراتى ب تەمامى پەيرەۋا مۆدېلا (بلوم-كولكا و ئولشتاين) ى ناكەن، بەلكو پەنا بۆ ھندەك ستراتىجىيە تىن دى ژى برىنە. ۋەكو: (سوپاسىكرن، پىزە رېپىن، لىبورىنخوزتن، تېكەلكرنا ستراتىجىيە تان، ھىفخوزتن، پىدقېيوون).

ب- ئەقان ھەلويستىن ل خوارىدا، ئەق ستراتىجىيە تىن داخوزىيى ھاتىنە بكارھىنان:

1- ھەلويستى داخوزىكرنا ترومبېلى ژلايى ھەقالىقە، بۆ ئاھەنگى، (5) ستراتىجى ھاتىنە بكارھىنان. ب ئەقان پىزەيان: (پرسىيارا

د ھەلويستى داخوزكرنا بەرپرسى بەشى ژ فەرمانبەران، كو بۆ ماۋەكى زىدەتر كارىكەن، ئاخفتنكە رىن گۆقەرا بەھدىنى نەھ ستراتىجى بكارھىناينە. د ئەقى ھەلويستىدا ستراتىجىيە تان (تېكەلكرنا ستراتىجىيە تان) ب پەيا ئىكى دەيىت و ب پىزەيا (28%) ھاتىيە بكارھىنان، كو گەلەك جارەن ھەر دوو ستراتىجىيە تىن (پىزە رېپىن) و (پىستەيا مەرجى) ھاتىنە تېكەلكرنا. ۋەكو: (فەرمانبە رىن ھىز، دقېت ئەم ئەقى كارى ب دومايك بەيىن). يان تېكەلى د ناقبەرا ستراتىجىيە تىن (پىزە رېپىن) و (ھىفخوزتن) ئىدا ھاتىيە كرن. ۋەكو (بەريزان، ھىفدارم پىكفە كارىكەن، ژى ب دومايك ھىنانا كارى). يان تېكەلى د ناقبەرا ستراتىجىيە تىن (پىستەيا مەرجى) و (سوپاسىكرن) ئىدا ھاتىيە كرن. ۋەكو: (پىدقېيە ئەقى كارى بلەز ب دومايك بەيىن، دى سوپاسدارىم بۆ كارى ھەۋەيى زىدە). ... ھتد. ستراتىجىيە تان دووى د ئەقى ھەلويستىدا دوو ستراتىجى ب ھەمان پىزە دوپارە بوويىنە، ئەۋزى ستراتىجىيە تىن (پىزە رېپىن) و (ئامارە يېنىن ميانرە) ن و ب پىزەيا (16%) دەيىن و ژ دە رېپىن ستراتىجىيە تان (پىزە رېپىن) ئى يىن بكارھاتى. ۋەكو: (فەرمانبە رىن ھىز، ھىزايان، برايىن ھىز. ... ھەلبەدەن ئەفرۇكە كارى دومايك پى بەيىن. ... ھتد و ژ دە رېپىن بكارھاتى يىن ستراتىجىيە تان (ئامارە يېنىن ميانرە). ۋەكو: (ئەز دزانم ھوین ۋەستايىنە، بەلى ل سەر مەيە كار ب دومايك بەيىن)، (مە كارەك گرىگ يى ھەى و دقېت خلاس بکەين، لەوا ھارىكارىن، دا ئەنجامدەين). ... ھتد و ستراتىجىيە تان سىيى يان ئەقى ھەلويستىدا ھاتىيە بكارھىنان، ستراتىجىيە تان (شىۋەي پىشنىارنى) يە، كو ب پىزەيا (12%) ئاخفتنكە رىن گۆقەرا بەھدىنى ئەق ستراتىجىيە تە بكارھىناينە و ژ دە رېپىن ئەۋى يىن بكارھاتى. ۋەكو: (چەۋايە ئەم ئەقى كارى ب دومايك بەيىن؟)، (ھوین چ دېيىن، د ئەقى ماۋەيى دەستنىشانكرىدا، ئەقى كارى ب دومايك

قهيس كاكل توفيق، جؤره كانى رسته و تيؤرى كرده قسه ييه كان، نامى ماستر،
كؤليجى ئاداب، زانكؤى سه لاهه دين، 1995.

2.5. ب زمانى عه ره بى:

ابراهيم عبود السامرائى، الاساليب الكلبية فى لهجه (يمن) فى چوو العربيه
الفصحى، مجله العلوم الانسانيه لجامعه زاخو، مجلد (6)، العدد (4)،
2018.

على محمود حجى الصراف، فى البراجماتيه الافعال الانجازيه فى العربيه المعاصره،
الجبعة الاولى، الناشر: مكتبة الاداب، القايره، 2010.

محمد محمد يونس على، مقدمه فى علمى الدلاله والتخاگب، الجبعة الاولى، دار
الكتاب الجديد المتحد، بيروت، 2004.

3.5. ب زمانى ئينگليزى:

Austin, J. L. (1962). How to do things with Words.
Oxford: Clarendon Press.

- Bach, K, and Harnish, R. M. (1979). Linguistic
Communication and Speech Acts. Cambridge,
Mass: The MIT Press.

Blum-Kulka, S. and Olshtain, E. (1984). Requests And
Apologies: A Cross-cultural Study Of Speech Act
Realization Patters (CCSARP). Applied
Linguistics 5(3), 196-213.

Blum-Kulka, (1985). The Language Of Requesting In:
Joseph Forgas, ed., Language and social situation.
New York Berlin :Springer. pp. 113-141.

Brown, P. and Levinson, S. (1987) Politeness: Some
Universals in Language Usage .Cambridge:
Cambridge University Press.

Dar.lssa,Muna Muhammad Ismail.(2015). The
Translation of Requests in the Holy Quran:A
Contrastive Study between Arabic and English.
An-Najah National University Facultyt of
Graduate Studies.

Ellis, R. (1994). The Study Of Second Language
Acquisition. Oxford,
UK: Oxford University Press.

Fraser, B. (1983). "The Domain of Pragmatics". In J.
C. Richards and R. W. Schimdt, (eds): Language
and Communication. London, New York:
Longman, pp.29-59.

Fries,C.(1952). The Structure of
English.London:Longman Group Ltd.

-Green,G.M.(1975). How to get people to Do Things
with Words. The Wh-Imparative Question. In:P.
Cole and J.c. Morgan,(eds):Syntax and
Semantics, 3:Speech Acts.

- Huda F. Al-Halawchy & Dunia A. Al-Bayati.(2009).
The Speech Act of Requestives in Romantic
Poetry with Reference to English. ADAB AL-
RAFIDAYN. VOL.55.

- Jespersen, O. (1924). The Philosophy of Grammar.
London: George Allen and Unwin Ltd.

- Leech, G. and Short, M. (1981). Style and Fiction: A
Linguistic
Introduction to English Fictional Prose. London:
Longman Group Ltd.

- Leech, G. (1983) Principles of Pragmatics. New York:
Longman.

ئاماده كرى: 44٪، ريزده ربرين: 20٪، رسته يا ئاره زوو و فيانى: 16٪،
داخوازيبيا راسته وخؤ: 12٪، ئه نجامدان يان راپه راندن: 8٪.

2- د هه لويستى داخوازكرنا قهرى ژ ناڤ ئيك كه سى بنه مالىدا، (7)
ستراتيجى هاتينه بكارهينان. ب ئه فان ريزه يان: (پيدڤيويون: 28٪،

داخوازيبيا راسته وخؤ: 16٪، پرسيارا ئاماده كرى: 16٪،
هيفيخوازتن: 16٪، رسته يا مهرجى: 12٪، ريزده ربرين: 8٪،

ئامازه يين ميانرهو: 4٪)

3- د هه لويستى داخوازكرنا هنده ك پانزىنى ژ شوفيره كى، ب تنى
دوو ستراتيجى هاتينه بكارهينان. ئه وژى ئه فه نه: (ريزه ربرين: 76٪،
ليبورينخوازتن: 24٪).

4- د هه لويستى داخوازكرنا كه سه كى بؤ مروققه كى دانعه مر، كو ب
خه له تيفه د ناڤ فروك ييدا ل جهى ئه وى روينشتبيت و ل جهى ئه وى
رايبت، (3) ستراتيجى هاتينه بكارهينان. ئه وژى ب ئه فان
ريزه يان: (ريزه ربرين: 72٪، ليبورينخوازتن: 16٪، تيكه لكرنا
ستراتيجيه تان: 12٪).

5- د هه لويستى داخوازكرنا ته له فونى ژ كه سه كى بيانى، كو
ته له فونه كى پى ئه نجامده ي، (5) ستراتيجى هاتينه بكارهينان.
ئه وژى ب ئه فان ريزه يان: (ريزه ربرين: 52٪، تيكه لكرنا
ستراتيجيه تان: 20٪، پرسيارا ئاماده كرى: 12٪،
ليبورينخوازتن: 12٪، ئامازه يين ميانرهو: 4٪).

6- د هه لويستى داخوازكرنا قوتابيه كى بؤ روهنكرنا بابته ي ژ
قوتابيه كى زيره كى گرؤپى خؤ، چار ستراتيجى هاتينه بكارهينان.
ئه وژى ب ئه فان ريزه يان: (پرسيارا دروستكرى: 44٪،
ريزه ربرين: 36٪، ئامازه يين ميانرهو: 12٪، رسته يا مهرجى: 8٪).

7- د هه لويستى داخوازكرنا موله تى ژ ره خى فه رمانبه ريفه بؤ
رئفه بهرى، (7) ستراتيجى هاتينه بكارهينان. ئه وژى ب ئه فان
ريزه يان: (تيكه لكرنا ستراتيجيه تان: 40٪، ريزده ربرين: 32٪،
داخوازيبيا راسته وخؤ: 8٪، ئامازه يين ميانرهو: 8٪، پرسيارا
ئاماده كرى: 4٪، هيفيخوازتن 4٪، ئامازه يين بهيز 4٪).

8- د هه لويستى داخوازكرنا به رپرسى به شى ژ فه رمانبه ران، كو بؤ
ماوه كى زنده تر كاربه كن، (9) ستراتيجى هاتينه بكارهينان. ب ئه فان
ريزه يان: (تيكه لكرنا ستراتيجيه تان: 28٪، ريزده ربرين: 16٪،
ئامازه يين ميانرهو: 16٪، شيوه يى پيشنيارى: 12٪، سوپاسيكرن:
8٪، رسته يا مهرجى: 8٪، ليبورينخوازتن: 4٪، ئامازه يين بهيز: 4٪،
رسته يا ئاره زوو و فيانى: 4٪).

5. ليستا ژيديران:

1.5. ب زمانى كوردى:

- Wierzbicka, A. (1985). "Different Cultures, Different Languages, Different Speech Acts". Journal of Pragmatics, Vol.9, No.2/3, pp. 145-178.

- Mey, J. L. (1993). Pragmatics: An Introduction. Oxford: Basil Blackwell Ltd.
- Searle, J. R. (1969). Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language. Cambridge: CUP.
- Searle, (1979). Expression and Meaning. Cambridge University Press.
-Searle, J.R & Vanderveken,D.(1985). Foundations of Illocutionary Logic. Cambridge: Cambridge University press.
- Sifianou, M. (1992). Politeness Phenomena in England and Greece. Oxford: Clarendon Press.
- Trosborg, A. (1995). Interlanguage Pragmatics: Requests, Complaints and Apologies. Berline: Mouton de Gruyter.

پاڤرسی:

ئه‌ڤ پاڤرسییه هاتییه دروستکرن ژبۆ ئاخفتنکه‌رین زمانی کوردی بین گۆڤه‌را به‌هیدینی ژبۆ هنده‌ک هه‌لوێستان، کو ب کریارا داخوایکرنی پادبن، له‌ورا ئه‌وی هزرئ بکه، کو به‌رسفین ته‌ هه‌ر وه‌کو ئاخفتنا راستیه‌قینه‌یا ته‌ بن یا کو د ژيانا پۆژانه‌دا بکاردهینی:

په‌گه‌ن: 1- نیر 2- می

- هه‌ڤاله‌کی ته‌ ترومبیله‌کا لاو یا هه‌ی، داخوای ژبیکه، کو بۆ ئاهه‌نگی ترومبیللا خو بده‌ته‌ ڤ ته‌:

تۆ: _____

- تۆ یی قه‌رداری و ته‌ دڤیت قه‌ری خو بده‌ی، داخوای ژ که‌سه‌کی ژ بنه‌مالا خو بکه، کو کۆژمه‌کی پارهی بده‌ته‌ ته‌:

تۆ: _____

- ژیه‌ر نه‌مانا پانزینی ترومبیللا ته‌ کارناکه‌ت، داخوای ژ شوڤیره‌کی بکه، کو هاریکارییا ته‌ بکه‌ت، کو هنده‌ک پانزینی بده‌ته‌ ته‌:

تۆ: _____

- که‌سه‌کی دانعه‌مر ب خه‌له‌تی د ناڤ فرۆکه‌بیدا ل سه‌ر کورسییا ته‌ یی روینشتی، داخوای ژبیکه، کو ئه‌و کورسییا ته‌یه:

تۆ: _____

- مۆبایل ل ده‌ڤ ته‌ نینه‌ و هه‌ڤاله‌کی ته‌ یان هه‌ڤاله‌کا ته‌ ل ته‌ به‌رزه‌ببیت، داخوای ژ که‌سه‌کی بیانی بکه، کو تۆ ب ته‌له‌فۆنا ئه‌وی ته‌له‌فۆنی بۆ ئه‌وی/ئه‌وی بکه‌ی:

تۆ: _____

- تۆ قوتابی ل گروپه‌کی و تۆ ل بابته‌کی نه‌گه‌هشتی و تۆ پیدڤی ئیک بۆ ته‌ پوهنیکه‌ت، داخوای ژ ئیک ئه‌وان بکه، کو بۆ ته‌ ئه‌ڤی چه‌ندی بکه‌ت:

تۆ: _____

- تۆ فه‌رمانبه‌ری و تۆ نه‌خۆش که‌فتی، داخوای ژ ڤقه‌ری خو بکه، کو موله‌تی بده‌ته‌ ته‌:

تۆ: _____

- تۆ به‌رپرسی به‌شه‌کی و دڤیت تۆ کارئ خو د ماوه‌کی دیارکریدا ده‌ستنیشانبکه‌ی. داخوای ژ فه‌رمانبه‌ران بکه، کو بی به‌رمبه‌ر کاره‌کی زیده‌ بکه‌ن:

تۆ: _____

فعل كلام الطلب في اللغة الكوردية حسب موديل(بلوم-كولكا و اولشتاين)

الملخص:

الطلب فعل من أفعال الكلام و له علاقة بالتداولية اللغوية ويعلب دوراً فعالاً في مجال أفعال الكلام. والبحث الموسوم(فعل الطلب في اللغة الكوردية) حسب موديل (بلوم-كولكا و اولشتاين) يحاول فيه الباحث توضيح كيفية استخدام الطلب حسب مواقف معينة. وقد قام الباحث بتصنيف العينات والتعابير المستخدمة حسب الاستراتيجيات التابعة لها بالإضافة إلى توضيح نسبة تلك الاستراتيجيات المستعملة لكل موقف حسب الأسلوب الأحصائي. ويسعى الباحث من خلال إجراء هذا البحث إلى إظهار كيفية استخدام صيغة الطلب لدى ناطقي منطقة بهدينان وكذلك الإستراتيجيات المتبعة لديهم أثناء صياغة الطلب. ويتكون البحث من مقدمة وفصلين فضلاً عن أهم النتائج التي توصل لها الباحث. ويرصد الفصل الأول والذي يحمل عنوان (أفعال الكلام وفعل الطلب) أفعال الكلام بشكل عام و يُركز بشكل خاص على فعل الطلب. في حين كُرسَ الفصل الثاني (شروط وإستراتيجيات الطلب) على شروط وإستراتيجيات صياغة الطلب وتطبيقها على كلام ناطقي منطقة بهدينان حسب المواقف المختارة في البحث.

الكلمات الدالة: أفعال الكلام، الأمر، التوجية، إستراتيجيات الطلب

The speech act of Request in Kurdish Language According to the model (Blum-Kulka and Olshtain)

Abstract:

Request is an act of speech related to linguistic deliberation and plays an active role in the field of speech acts. In this research, which is titled (The speech act of Request in Kurdish Language) According to the model (Blum-Kulka and Olshtain) the researcher attempts to clarify how to use the request according to certain situations. The researcher classified the samples and expressions used according to their strategies in addition to clarifying the percentage of those strategies used for each situation according to statistical method. Through this research, the researcher seeks to demonstrate how to use the Request form in the Bhdinan area as well as the strategies used during the formulation of the Request. The research consists of an introduction and two chapters in addition to the most important findings of the research. The first chapter (Acts of speech and act of request) monitors speech acts in general and focuses in particular on the act of request. The second chapter (conditions and strategies of request) is devoted to the terms and strategies of formulating and applying the request to the speeches of the Bhdinan region according to the selected situations in the research.

Keywords: Speech acts, Command, Directive, Strategies of request